

# Romanisches Seminar

## Fächerübergreifender Bachelorstudiengang - Fach Spanisch

### Grundlagenmodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

#### E1.1 Curso básico 1

##### Curso básico 1a

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 10:00 - 12:00 17.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Mi wöchentl. 08:30 - 10:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la "Studienleistung" y la "Prüfungsleistung". La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

**Bemerkung** Mittwochs findet der Kurs von 8.30 bis 10.00 Uhr statt.

**Literatur** -Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

##### Curso básico 1b

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 12:00 - 13:30 17.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la "Studienleistung" y la "Prüfungsleistung". La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

**Bemerkung** Montags findet der Kurs von 12.00 bis 13.30 Uhr statt.

**Literatur** -Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

##### Curso básico 1c

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Di wöchentl. 08:30 - 10:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Do wöchentl. 08:30 - 10:00 20.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar	<p>En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.</p> <p>Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la "Studienleistung" y la "Prüfungsleistung". La inscripción al curso se hará a través de StudIP.</p>
Bemerkung	Der Kurs fängt immer um 8.30 Uhr an.
Literatur	<p>-Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.</p> <p>-Cerroza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.</p> <p>- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlin: Erich Schmidt Verlag.</p>

## Grundlagenmodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)

### E1.2 Curso básico 2

## Grundlagenmodul Sprach- und Kulturwissenschaft

### S1.1 Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft

#### Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft

Vorlesung, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 18.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Vorlesung bietet einen ersten Einblick in die Strukturen und Varietäten der spanischen Sprache in Europa und Hispanoamerika sowie in die Theorien und Methoden der zentralen sprachwissenschaftlichen Teilgebiete. Folgende Themen werden in einzelnen Sitzungen vermittelt: sprachliche Einordnung des Spanischen, Phonetik und Phonologie (Lautlehre), Morphologie (Formenlehre und Wortbildung), Syntax (Satzlehre), Semantik und Lexikologie (Bedeutungslehre), Pragmatik (Sprachgebrauch im Kontext), Sozio- und Diskurslinguistik (Sprache und Gesellschaft), Varietäten des Spanischen (Spanisch in Europa und Hispanoamerika, Jugendsprache, gesprochenes Spanisch) sowie Sprachpolitik.

**Literatur** Kabatek, Johannes/ Pusch, Claus D. (2011): Spanische Sprachwissenschaft. Eine Einführung, 2. Auflage, Tübingen: Narr.

Hualde, José Ignacio u. a. (2010): Introducción a la lingüística hispánica, 2. Auflage, Cambridge: Cambridge University Press.

### S1.2 Einführung in die spanische Sprachwissenschaft

#### Einführung in die spanische Sprachwissenschaft

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Hollstein, Ronja Helene

Do wöchentl. 12:00 - 14:00 20.10.2022 - 24.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** Parallel zur Vorlesung vermittelt das Seminar einen vertiefenden Einblick in Methoden und Teildisziplinen der Linguistik. Thematische Schwerpunkte werden dabei die Beziehungen des Spanischen zu anderen Sprachen, die Beschreibung und Analyse ausgewählter phonologischer, morphologischer, syntaktischer und semantischer Strukturen sowie die Geschichte und Varietäten des Spanischen sein.

**Literatur** Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid, Spanische Sprachgeschichte. Stuttgart 2003.

Kabatek, Johannes/Pusch, Claus D., Spanische Sprachwissenschaft. Eine Einführung, 2. Auflage, Tübingen 2011.

Hualde, José Ignacio u. a., Introducción a la lingüística hispánica, 2. Auflage, Cambridge 2010.

Pharies, David A., Breve historia de la lengua española. Chicago 2007.

## Grundlagenmodul Literatur- und Kulturwissenschaft

### L1.1 Einführung in die spanischsprachige Literatur- und Kulturwissenschaft

#### Einführung in die Literaturwissenschaft: Begriffe und Methoden

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Rempel, Natascha

---

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Veranstaltung führt in die Grundlagen der Literaturwissenschaft ein und macht mit deren zentralen Begriffen, Modellen und Methoden vertraut. Das Verständnis des Gegenstandsbereichs (Was ist Literatur?), theoretische und methodische Grundlagen literaturwissenschaftlicher Analyse, vor allem jedoch die Einführung in die Methoden der Analyse zentraler Gattungen (Lyrik, Narrativik, Dramatik) stehen im Zentrum. Diese werden an Beispieltexen besprochen und geübt und sollten auf die Texte in L1.2 angewandt werden können. Das Tutorium bietet die Möglichkeit, Fragen hinsichtlich der Begriffe und verschiedenen Ansätze zu klären.

**Literatur** García Lorca, Federico (1933): *Bodas de sangre*. [Es wird um die Anschaffung einer Reclam-Ausgabe in Originalsprache gebeten].

Gröne, Maximilian u.a. (2016): *Spanische Literaturwissenschaft*. Eine Einführung. 3. Auflage. Tübingen: Narr Verlag.

Grünnagel, Christian; Ueckmann, Natascha; Febel, Gisela (Hg.) (2016): *García Lorcás Drama "Bodas de sangre" und die Literaturtheorie: 17 Modellanalysen*. Stuttgart: Reclam. [Anschaffung wird empfohlen].

### L1.2 Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte

#### Einführung in die Literaturwissenschaft: Literaturgeschichte

---

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

---

Do wöchentl. 10:00 - 12:00 20.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Veranstaltung führt in die Grundlagen der Literaturwissenschaft ein und macht in Ergänzung zu L 1.1. mit den zentralen Epochen, Autor\*innen und Texten der spanischen sowie lateinamerikanischen Literaturgeschichte vertraut. Die Texte werden wir in Ausschnitten lesen und kommentieren sowie in einen literarhistorischen Kontext einordnen. Fragen nach den Analyse Kriterien der Literaturgeschichtsschreibung, eine erste Anwendung zentraler Begriffe, Modelle und Methoden (aus L1.1) werden thematisiert. Von den Studierenden wird erwartet, dass Sie sich den historischen Kontext anhand der einschlägigen Einführungstexte weitgehend selbständig erarbeiten.

**Literatur** Stenzel, Hartmut. Einführung in die spanische Literaturwissenschaft. Stuttgart 2010.

Hartwig, Susanne. Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft Lateinamerikas. Stuttgart: Metzler 2018

Ein e-Reader mit ausgewählten Materialien steht am Semesteranfang zur Verfügung.

## Grundlagenmodul Didaktik des Spanischen

### D1.1

#### Einführung in die Didaktik des Spanischen

---

Vorlesung, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Rössler, Andrea

---

Di wöchentl. 14:00 - 16:00 11.10.2022 - 24.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Studierenden erhalten am Beispiel des Spanischen Einblick in grundlegende Fragestellungen und zentrale Gegenstandsbereiche der Fremdsprachendidaktik. Im ersten Teil des Semesters werden Fremdsprachenlerntheorien und -methoden und zentrale didaktische Prinzipien wie Handlungsorientierung und kooperatives Lernen im Mittelpunkt stehen. Zudem werden fremdsprachenpolitische Fragestellungen in den Blick genommen und die wichtige Frage verhandelt: ¿Qué español enseñar? Der zweite Teil des Semesters widmet sich der Vermittlung von Lexik und Grammatik im Fremdsprachenunterricht und der Schulung der sogenannten funktionalen kommunikativen Kompetenzen. Die Veranstaltung legt außerdem einen besonderen Fokus auf aktuelle Themen wie etwa Mehrsprachigkeitsdidaktik und einen diversitätssensiblen Fremdsprachenunterricht Spanisch.

**Bemerkung** Diese VL und das Seminar „Analoges und digitales Wortschatzlernen“ bilden zusammen das Grundlagenmodul Spanischdidaktik und sind deshalb beide in demselben Semester zu belegen. Der erfolgreiche Besuch der Basismodule Literatur- und Kulturwissenschaft und Linguistik wird vorausgesetzt. Abweichungen von dieser Regelung sind nur in begründeten Ausnahmefällen (z. B. Studienplatzwechsler, Studierende mit Vorkenntnissen, Erasmus-Studenten oder Studierende des Anpassungslehrgangs) und nach vorheriger Anfrage per Mail oder Absprache in der Sprechstunde möglich.

**Literatur** Das Modul wird jedes Semester angeboten und kann auch erst im 4. oder 5. Semester belegt werden. Die Teilnehmerzahl ist deswegen auf höchstens 25 Studierende begrenzt. Bitte melden Sie sich rechtzeitig bei StudIp an. Seminarsprachen: Deutsch und Spanisch. Grünewald, Andreas/Küster, Lutz (Hrsg.) (2017): *Fachdidaktik Spanisch . Handbuch für Theorie und Praxis*. 2. überarbeitete Auflage. Stuttgart: Klett.

Sommerfeldt, Kathrin (Hrsg.) (2011): *Spanisch Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II*. Berlin: Cornelsen.

## D1.2

### Analoges und digitales Wortschatzlernen

---

Seminar, SWS: 2  
Rössler, Andrea

---

Di wöchentl. 16:00 - 18:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Aus der Spracherwerbsforschung wissen wir, dass sich syntaktische Strukturen in der Lernaltersprache erst nach dem Erwerb von etwa 400 bis 500 lexikalischen Einheiten überhaupt zu entwickeln beginnen und dass wir grammatische Strukturen umso schneller erwerben, je mehr Lexik uns rezeptiv und produktiv zur Verfügung steht. Der Aufbau lexikalischer Kompetenz ist zudem grundlegend für die Förderung der funktionalen kommunikativen Kompetenz. Das Seminar wird deshalb der Frage nachgehen, nach welchen didaktischen Prinzipien und mit welchen Methoden lexikalische Kompetenz im Spanischunterricht sukzessive aufgebaut werden kann. Dabei werden die Erkenntnisse über die Funktionsweise und Organisationsprinzipien des mentalen Lexikons eine fundamentale Rolle spielen für die gemeinsame Entwicklung und Erprobung von Vokabellernstrategien, sinnvollen Wortschatzübungen und realitätsnahen und kommunikationsorientierten Anwendungen des neu erlernten und zu festigenden Wortschatzes. Besonders in den Blick genommen werden dabei die Bedeutung der Bewegung beim Wortschatzlernen und das digitale Wortschatzlernen in Ergänzung zum analogen Wortschatzlernen. Dazu gehört das lexikalische Lernen mit Apps genauso wie Escape-Games zum Wortschatzüben oder das sogenannte *data-driven-learning* (*aprendizaje basado en datos*). Nicht zuletzt wird es auch darum gehen, wie Sie Ihr eigenes Wortschatzlernen an der Universität effektiver gestalten können.

## Aufbaumodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

### E2.1 Curso avanzado 1

#### Curso avanzado 1a

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Estrada Garcia, Rosa María

Mo wöchentl. 12:00 - 13:30 10.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 14:00 - 16:00 12.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en algunos aspectos de la escritura, en la adquisición de vocabulario y nuevos temas de gramática. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción escritas. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

**Bemerkung** La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.  
La combinación del curso avanzado 1a y 1b no es posible.

**Literatur** Der Kurs beginnt am Montag um Punkt 12 Uhr.  
- Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München: dtv.  
- Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid: Edelsa.  
- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag

#### Curso avanzado 1b

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 25  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 08:30 - 10:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 306

Do wöchentl. 10:00 - 12:00 13.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en algunos aspectos de la traducción (alemán-español), en la adquisición de vocabulario y nuevos temas de gramática.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la "Studienleistung" y la "Prüfungsleistung".

Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre. La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.

**Bemerkung** Der Kurs findet montags von 8.30 bis 10.00 Uhr statt.

**Literatur** -Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.  
-Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.  
- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

## Aufbaumodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)

### E 2.2 Curso avanzado 2

#### Aufbaumodul Sprach- und Kulturwissenschaft

## S2.1

### Los sonidos del español

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt. Am Anfang findet eine Vorbereitung auf die gemeinsamen virtuellen Sitzungen statt, dabei wird neben der Vermittlung der grundlegenden Begriffe und Methoden der Phonetik und Phonologie die Phonem-Graphem-Zuordnung eingeübt. Ein Teil der Sitzungen in den beiden Kursen in Hannover und Tarragona wird online zusammengeführt, Studierende erstellen in gemischten Gruppen eigene Projektarbeiten. Die Themen, die im Fokus der COIL-Aktivitäten stehen, sind die Besonderheiten der Aussprache des Spanischen bei den deutschsprachigen Lerner\*innen sowie unterschiedliche Aussprachemuster in einer Reihe von Spanischvarietäten (Katalonien, lateinamerikanische Länder usw.). Darüber hinaus werden Themen wie perzeptive Phonetik / Phonologie (Wahrnehmung von Lauten) und der Einfluss extralinguistischer (sozialer, politischer, kultureller) Faktoren auf die Aussprache behandelt.

**Bemerkung** Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt.

**Literatur** Gabriel, Christoph / Meisenburg, Trudel / Selig, Maria (2013): Spanisch: Phonetik und Phonologie. Eine Einführung, Tübingen: Narr.

Hualde, José Ignacio (2005): The Sounds of Spanish, Cambridge: Cambridge University Press.

Schwegler, Armin / Kempff, Juergen / Ameal-Guerra, Ana (2010): Fonética y fonología españolas, 4. Auflage, Hoboken, NJ: Wiley.

## S2.2

### Medienlinguistik des Spanischen

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Salzbrunn, Jan

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** In dieser Veranstaltung wollen wir Texte in analogen und digitalen Zeitungen, im Fernsehen und in sozialen Netzwerken der spanischsprachigen Welt analysieren, mit einem Fokus auf Mexiko. Politische Disurse werden hierbei einen Schwerpunkt bilden. Grundlegende Themen sind beispielsweise der Medienbegriff, Multimodalität, Schriftlichkeit und Mündlichkeit sowie Massenmedien. Die Studierenden sollen neben einem Einblick in medienlinguistische Arbeitsweisen auch aktiv Medienkompetenz erwerben.

**Literatur** Bedijs, Kristina / Maaß, Christiane (2017, Hgg.): Manual of Romance Languages in the Media. Berlin u.a.: De Gruyter.

Marx, Konstanze / Weidacher, Georg (2014): Internetlinguistik - Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr.

Schmitz, Ulrich (2015): Einführung in die Medienlinguistik. Darmstadt: WBG.

## Aufbaumodul Literatur- und Kulturwissenschaft

### L2.1

#### Ein Text und viel(e) Theorie(n)

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

---

Do wöchentl. 12:00 - 14:00 13.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

Kommentar Jeder Interpretation eines literarischen Textes liegt (mindestens) ein literaturtheoretisches Modell bzw. eine interpretatorische Methode zugrunde. Spätestens seit den 1980er Jahren ist die (hispanistische) Literaturwissenschaft durch einen Methodenpluralismus gekennzeichnet, der die große Vielfalt an Möglichkeiten aufzeigt, literarischen Texten Sinn zuzuweisen. Dieser spannenden Vielfalt wollen wir im Rahmen des Seminars auf der Basis einschlägiger spanischsprachiger Texte und Filme, die auch im fremdsprachlichen Literaturunterricht Spanisch in der gymnasialen Oberstufe gelesen werden, nachgehen. Dabei geht es um die kritische Reflexion des eigenen interpretatorischen Vorgehens einerseits und das Einordnen von bereits vorliegenden Interpretationen in literaturtheoretische Schulen und Interpretationsmethoden andererseits, wie z.B. Strukturalismus, Psychoanalyse, Literatursoziologie, Gender Studies, Intertextualität/-medialität.

**Bitte schaffen Sie die beiden untenstehenden Texte – García Lorcas *Bodas de sangre* und die Modellanalysen von Grünngel et al. – bereits zu Seminarbeginn in der Ausgabe des Reclam-Verlags an.**

Literatur Garcia Lorca, F. *Bodas de sangre*. Reclam 2007 ISBN-10: 315019718X ISBN-13:978-3150197189  
Grünngel, Christian/UEckmann, Natascha/Feibel, Gisela (Hrsg.) (2016): *García Lorcas Drama „Bodas de sangre“ und die Literaturtheorie. 17 Modellanalysen*. Stuttgart: Reclam.  
Köppe, Tilmann/Winko, Simone (2013): *Neuere Literaturtheorien*. Stuttgart und Weimar: J.B. Metzler.

## L2.2

### Kulturwissenschaftliche Begriffe und Methoden der Romanistik

---

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

---

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar Die Veranstaltung führt in zentrale Themen, Konzepte und Problemfelder der spanischen und lateinamerikanischen Kulturwissenschaft ein und konzentriert sich auf zentrale Konzepte wie Gender, Materialität, Raum. Relevante soziale und kulturelle Phänomene (wie Migration, Kulturkontakt, Klimakrise) werden im Kontext einer Begriffsdiskussion und der Erarbeitung von Fragestellungen beleuchtet. Dabei geht es auch darum zu überlegen, wie diese Kategorien und Themen für die Analyse kultureller Produktionen (Literatur, visuelle Medien) fruchtbar gemacht werden können. Anhand ausgewählter kultureller Produktionen Spaniens und Lateinamerikas werden Kenntnisse und Fähigkeiten in der kulturwissenschaftlichen Analyse erworben und ein Verständnis von Medialität entwickelt.

## Vertiefungsmodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

### E3.1 *Curso superior 1*

#### Curso Superior 1a

---

Seminar/Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 15  
Estrada Garcia, Rosa María

---

Mo wöchentl. 08:30 - 10:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 08:30 - 10:00 12.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la adquisición de vocabulario,

en aspectos gramaticales a nivel superior, así como en temas de cultura y civilización actuales del mundo hispanohablante. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa, la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita, traducciones en equipos e individuales, etc. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

Bemerkung La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.  
La combinación de los cursos 1a y 1b no es posible.

Der Kurs beginnt an beiden Tagen um 8:30 Uhr und endet um 10:00 Uhr

### Curso superior 1b

Seminar/Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Estrada García, Rosa María

Mo wöchentl. 10:00 - 12:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 12.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la adquisición de vocabulario, en aspectos gramaticales a nivel superior, así como en temas de cultura y civilización actuales del mundo hispanohablante. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa, la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita, traducciones en equipos e individuales, etc. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

Bemerkung La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.  
La combinación de los cursos 1a y 1b no es posible.

## Vertiefungsmodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)

### E 3.2 Curso superior 2

## Vertiefungsmodul Sprach- und Kulturwissenschaft

### S3.1

#### El español como lengua colonial

Seminar, SWS: 2  
Becker, Lidia

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

Kommentar En esta asignatura, nos dedicaremos al español como lengua colonial cuya presencia en cuatro continentes del planeta se explica por la expansión militar del Imperio Español desde el „descubrimiento“ del „Nuevo Mundo“. En primer lugar, analizaremos diferentes contextos históricos de la hispanización que acompañó la subyugación de pueblos indígenas y grupos de procedencia africana forzosamente llevados a las Américas. En segundo lugar, nos dedicaremos a la influencia neocolonial de España en territorios extraeuropeos por parte de agentes como la Real Academia Española. En tercer lugar, contemplaremos iniciativas de descolonizar el lenguaje en países latinoamericanos. Se utilizarán abordajes de la sociología del lenguaje, la antropología lingüística, la glotopolítica y el análisis del discurso.

### S3.2

#### Plurilingüismo en las aulas y en la sociedad



Seminar, SWS: 2  
Estévez Grossi, Marta

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Para muchas niñas y niños la escuela constituye el primer contacto con la lengua mayoritaria y hegemónica del lugar en el que viven, lengua que no necesariamente se corresponde con la que aprendieron en sus hogares. En este contexto las escuelas cumplen con la función de sancionar y regular los usos lingüísticos de sus estudiantes además de naturalizar y reproducir determinadas ideologías lingüísticas. Tradicionalmente la escuela, en tanto que agente socializador primario, ha ejercido una importante función homogeneizadora, castigando aquellos comportamientos lingüísticos que no cumplieran con la norma lingüística hegemónica (habitualmente monolingüe). Al mismo tiempo, las escuelas tienen el potencial de erigirse como agentes de cambio social, contribuyendo a desafiar la norma monolingüe y a empoderar lingüísticamente a sus estudiantes.

En este curso estudiaremos los principales fenómenos lingüísticos derivados del contacto entre lenguas a nivel individual (bilingüismo y plurilingüismo, alternancia de código, translanguaging, niñas/os como "traductoras/es naturales" e intérpretes, etc.) y analizaremos la respuesta que la sociedad en general y los centros educativos en particular dan a estos fenómenos.

Esta asignatura se inserta en el marco del proyecto de investigación Erasmus+ EYLBID (<http://pagines.uab.cat/eylbid/en>) y constará de una parte empírica.

**Literatur** Ahamer, Vera. (2013): Unsichtbare Spracharbeit: Jugendliche Migranten als Laiendolmetscher. Integration durch#»Community Interpreting«. Bielefeld: transcript Verlag.

Busch, Brigitta (2017): Mehrsprachigkeit. 2. Auflage. Wien: UTB.

Purkarthofer, Judith; Busch, Brigitta (Hrsg.) (2013): Schulsprachen - Sprachen in und um und durch die Schule. Schulheft 151. Innsbruck: Studienverlag. [http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user\\_upload/publication/schulheft-151.pdf](http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user_upload/publication/schulheft-151.pdf).

## Vertiefungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft

### L3.1

#### **Esclavitud y su abolición–Slavery and its abolition: Texte und Bilder aus der spanisch-, englisch- und französischsprachigen Karibik vom 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart**

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja| Gohrisch, Jana

Di wöchentl. 14:00 - 16:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 703

**Kommentar** In diesem Seminar, das im Team-Teaching mit Prof. Gohrisch aus der Anglistik angeboten wird, werden wir Texte, Bilder und Filme lesen und diskutieren, die sich mit Sklaverei und Abschaffung in der weiteren Karibik seit dem 18. Jahrhundert beschäftigen. Aufgrund ihrer einzigartigen Kolonisationsgeschichte sind die Hauptsprachen der karibischen Inseln Spanisch, Englisch und Französisch (jeweils mit kreolisierten Versionen) sowie Niederländisch. Wir werden Texte und Filme in Spanisch, Englisch sowie kurze Texte auf Französisch untersuchen. Wir werden sicherstellen, dass alle Studierenden der Diskussion folgen können. Übersetzungen der jeweiligen Texte liegen vor.

Wir werden den intertextuellen und transnationalen Dialog zwischen einer britischen Sklavenerzählung und ihrer modernen französischen Theateradaption (Mary Prince) im Vergleich zu einer kubanischen Sklavenerzählung (Manzano) und dem britischen Spielfilm *Twelve Years a Slave*, der im US-amerikanischen Deep South spielt, einbeziehen. Wir werden den transnationalen Verlauf der kolonialen und postkolonialen Konzeptualisierungen von Sklavenaufständen von Aphra Behns Proto-Roman *Oronooko* über Saint-Lamberts Kurzgeschichte "Ziméo" bis hin zu Alejo Carpentiers Roman *El reino de este mundo* aus Kuba aufzeigen. Darüber hinaus werden wir visuelle Darstellungen

der Versklavung und Abschaffung über die Sprachgrenze hinweg untersuchen (Girodet, Turner), wobei wir ein besonderes Augenmerk auf textliche und visuelle Figurationen der haitianischen Revolution legen.

-----

In this seminar, offered in team-teaching with Prof. Bandau from Romance Studies, we will read and discuss texts, images and films that deal with slavery and abolition in the wider Caribbean since the 18<sup>th</sup> century. Due to its unique history of colonisation, the main languages of the Caribbean islands are English and French (each with creolised versions) as well as Spanish and Dutch. We shall explore texts and films in English as well as short texts in French and Spanish available in English a/o German translation. Although the seminar will be taught in German, we will make sure that all students will be able to follow the discussion by providing simultaneous translation of class discussions into English.

We will look at the first British slave narrative by a woman (*Mary Prince*) in comparison to a Cuban slave narrative (*Manzano*) and the British feature film *Twelve Years a Slave* set in the US American Deep South based on the slave narrative by Solomon Northup. We will establish the trajectory of colonial and postcolonial conceptualisations of slave rebellions from Aphra Behn's proto-novel *Oronooko* via Saint-Lambert's short tale "Ziméo" to Alejo Carpentier's *El reino de este mundo* from Cuba. In addition, we will study visual representations of enslavement and abolition by painters such as Anne-Louis Girodet and William Turner paying special attention to textual and visual figurations of the Haitian Revolution.

Literatur

Die (Auszüge aus den) literarischen, visuellen und theoretischen Texten, die im Seminar behandelt werden, werden in einem digitalen Reader auf Stud.IP erhältlich sein.

-----

Gohrisch, Jana. "Guidelines and Reading Material British and Postcolonial Studies" (2022)

<https://www.engsem.uni-hannover.de/de/seminar/lehrgebiete/british-and-postcolonial-studies/>

The excerpts from the literary texts and the visual material covered in the seminar as well as the "Guidelines" will be available on Stud.IP.

### L3.2

#### Literatura e in/movilidades sociales: el tren en la literatura interamericana

Seminar, SWS: 2  
Ravasio, Paola

Do Einzel 18:00 - 20:00 27.10.2022 - 27.10.2022

Bemerkung zur Gruppe online

Sa Einzel 10:00 - 18:00 12.11.2022 - 12.11.2022 1502 - 316

So Einzel 11:00 - 15:30 13.11.2022 - 13.11.2022 1502 - 316

Sa Einzel 10:00 - 18:00 10.12.2022 - 10.12.2022 1502 - 316

Kommentar El sistema ferroviario representa el primer sistema de transporte masivo de la modernidad, el cual impulsó el desarrollo del capitalismo industrial al revolucionar la movilidad de las personas y de los bienes materiales. A medida que el sistema ferroviario se expandió en el siglo diecinueve bajo el manto colonial europeo y los procesos de colonización de los Estados Unidos, los países latinoamericanos también intentaron formar parte de la gran narrativa del progreso a través de un sistema de transporte modernizado. Como consecuencia, el sistema ferroviario modificó las sociedades y sus economías precisamente a partir de las nuevas movilidades que implementaba y desde el punto de vista de la conectividad, la migración y del nuevo mundo laboral. Las experiencias de sociabilidad y las estructuras socioeconómicas por igual experimentaron así transformaciones fundamentales.

La representación literaria del sistema ferroviario constituye por lo tanto un medio de gran utilidad para estudiar la relación entre la movilidad y lo social desde una perspectiva sociohistórica. Bajo esta perspectiva, el seminario lleva a cabo una hermenéutica de diversos *ferropaisajes* con el objetivo general de explorar la correlación entre movilidad e inmovilidad tanto espacial como social en las Américas. Se trata de un ejercicio de lectura activo del *tren*, para el cual examinaremos productos culturales específicos desde estudios históricos y sociológicos para explorar los espacios y las historias entrelazadas de la región. ¿Quiénes se cruzan en torno a las líneas férreas, cómo y por qué? ¿Qué tipo de economías perpetúan dichos encuentros y bajo cuáles condiciones? ¿De qué manera la representación del sistema ferroviario elucida el modo en que el poder se construye y se entrelaza en las Américas a través de la movilidad? Para responder estas y otras preguntas se analizará un corpus de textualidades heterogéneas, entre ellos extractos de literatura en prosa, poesía, foto y documentales en base a los estudios de movilidad (Mobility Studies). El seminario se centra en movilidades entre el siglo XIX y XXI y está enfocado sobre todo en novelas bananeras y canalera de Centroamérica junto a la representación de 'La Bestia' en México.

## Literatur

**Prosa**

Amaya Amador, Ramón. 1957 (1950). *Prisión Verde*. Buenos Aires: Agepe.

Duncan, Quince. 2011. *Cuentos escogidos*. Editorial Costa Rica.

Lyra, Carmen. 2011 (1931). "Bananos y hombres." En *Narrativa de Carmen Lyra. Relatos escogidos*, editado por Marianela Camacho Alfaro, 119-137. San José: Editorial Costa Rica.

Quintana, Emilio. 2002 (1942). *Bananos. La vida de los peones en la yunai*. Managua: Ediciones Distribuidora Cultural.

Wilson, Carlos Guillermo. 1981. *Chombo*. Miami: Ortex.

**Poesía**

Balam, Rodrigo. 2018. *Libro centroamericano de los Muertos*. México: Fondo de Cultura Económica.

McDonald, Dlia. 1999. *La lluvia es una piel*. Ministerio de Juventud, Cultura y Deportes.

Serrano, Julio. 2013. *Central América*. Guatemala: Magna Terra editores.

**Documentales:**

Silver, Marc y Gael García Bernal. 2010. *Los invisibles*. México D.F.: Canana Films. Cortometrajes documentales.

Zamora, Marcela. 2011. *María en tierra de nadie*. México: I(dh)neas Film. Largometraje documental.

**Foto:**

García Bernal, Gael y Víctor Núñez Jaime, eds. 2011. *72 Migrantes*. Oaxaca de Juárez: Editorial Almadía.

**Race and Citizenship in Modern Cuba**

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Ohlraun, Vanessa

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 24.01.2023 1146 - B112

## Kommentar

Having fought successfully in the War of Independence, Cuban men of African descent were claiming their share in the political representation of the new republic, founded in 1902 after a brief period of U.S. American occupation. Women, meanwhile, were aligning themselves across racial barriers to fight for the right to vote which they obtained in 1934. In this period, debates about race and citizenship were central to the formation of Cuban nationhood. Following Cuba's national hero José Martí, the young republic aspired to be a "raceless nation", but this visibly clashed with the political reality of race-based discrimination in fields such as education and access to jobs and government positions.

This seminar will trace the social and political developments in the new Cuban republic with a focus on the situation of its Black population. It will consider the intersections of race, class and gender in discourses of citizenship and look at international influences on these debates as ideas from the African continent and diaspora circulated across the globe.

This seminar is held in English, but the final term paper can be written in either German or English.

Bemerkung Die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen beschränkt. Die Plätze werden am 06.10.22 verteilt.

### Violence in the Archive

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Ohlraun, Vanessa

Fr wöchentl. 10:00 - 12:00 21.10.2022 - 27.01.2023 1146 - B112  
Ausfalltermin(e): 18.11.2022

Kommentar Historical research into traumatic events such as the Transatlantic slave trade, the lynching of African Americans in the southern US or the genocide of indigenous peoples in the Americas requires working with the archive. This inevitably means looking at sales records, court documents, photographs and other materials which function as proof of these events.

The archive is undeniably an important informational reservoir, the collective assortment of written records, testimonies, oral accounts and other historical traces. However, the conflicts and brutality of occurrences documented in the archive entail that the traces of their history are themselves marked by violence. While the archive can function as evidence of injustice and atrocity, it can also repeat or replay such violence to a certain degree for those who have suffered from its original force.

This seminar engages with the double-edged nature of the archive, focusing on the legacy of colonialism, the tensions of positionality, the discomfort of speaking for the dead, and the demands for proof and for reparation.

This seminar is held in English, but the final term paper can be written in either German or English.

Bemerkung Die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen beschränkt. Die Plätze werden am 06.10.22 verteilt.

### Professionalisierungsbereich: Schlüsselkompetenzen

Für Veranstaltungen siehe u.a. das Angebot des Zentrums für Schlüsselkompetenzen, des Fachsprachenzentrums oder - bei schulischem Schwerpunkt - der Leibniz School of Education für SK-A und SK-B. (Für den entsprechenden Link drücken Sie bitte auf das Informationssymbol.)

### Projektmodul

#### Lektüre-Kolloquium des Literarischen Salons: Neuestes vom Buchmarkt

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 25  
Meyer-Kovac, Jens| Vogel, Matthias

Mi wöchentl. 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 103

Kommentar Der Literarische Salon organisiert Lesungen und Gesprächsveranstaltungen zu Themen aus Literatur, Kultur, Wissenschaft und Gesellschaft. Eingeladen werden Regisseur\*innen, Künstler\*innen, Publizist\*innen, Wissenschaftler\*innen – und natürlich Schriftsteller\*innen aus dem In- und Ausland. Das die Salon-Programme begleitende Kolloquium ist ein Lektürekurs zu den aktuellsten Veröffentlichungen des Buchmarkts unter den realen Bedingungen einer Veranstaltungs- bzw. Lesungsreihe. Dort ist Sorgfalt ebenso gefragt wie Tempo. Deshalb spielt im Kolloquium beides eine Rolle: Ausführlich analysiert werden zwei bis drei Romane, deren Autor\*innen im Salon zu Gast sind.

Zusätzlich blicken wir in Bücher, die es noch gar nicht gibt: Anhand von Druckfahnen oder eigens vorproduzierten Leseexemplaren sichten wir mehrere geplante, aber noch nicht veröffentlichte Titel. Hier zählt zunächst der erste Eindruck: Welche Bücher kommen für den Literarischen Salon in Frage? Auf welchen Roman sollen wir uns dann konzentrieren? Und welche\*r Autor\*in ist möglicherweise schon wenige Monate später zu Gast in Hannover?

Bemerkung Teilnehmerzahl: 25

### Los sonidos del español

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt. Am Anfang findet eine Vorbereitung auf die gemeinsamen virtuellen Sitzungen statt, dabei wird neben der Vermittlung der grundlegenden Begriffe und Methoden der Phonetik und Phonologie die Phonem-Graphem-Zuordnung eingeübt. Ein Teil der Sitzungen in den beiden Kursen in Hannover und Tarragona wird online zusammengeführt, Studierende erstellen in gemischten Gruppen eigene Projektarbeiten. Die Themen, die im Fokus der COIL-Aktivitäten stehen, sind die Besonderheiten der Aussprache des Spanischen bei den deutschsprachigen Lerner\*innen sowie unterschiedliche Aussprachemuster in einer Reihe von Spanischvarietäten (Katalonien, lateinamerikanische Länder usw.). Darüber hinaus werden Themen wie perzeptive Phonetik / Phonologie (Wahrnehmung von Lauten) und der Einfluss extralinguistischer (sozialer, politischer, kultureller) Faktoren auf die Aussprache behandelt.

Bemerkung Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt.

Literatur Gabriel, Christoph / Meisenburg, Trudel / Selig, Maria (2013): Spanisch: Phonetik und Phonologie. Eine Einführung, Tübingen: Narr.  
Hualde, José Ignacio (2005): The Sounds of Spanish, Cambridge: Cambridge University Press.  
Schwegler, Armin / Kempff, Juergen / Ameal-Guerra, Ana (2010): Fonética y fonología españolas, 4. Auflage, Hoboken, NJ: Wiley.

PM

## Bachelorstudiengang Technical Education - Unterrichtsfach Spanisch

### Grundlagenmodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

#### E1.1 Curso básico 1

##### Curso básico 1a

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 10:00 - 12:00 17.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Mi wöchentl. 08:30 - 10:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.  
Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la

“Studienleistung” y la “Prüfungsleistung“. La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

Bemerkung  
Literatur

Mittwochs findet der Kurs von 8.30 bis 10.00 Uhr statt.

-Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrozla Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

### Curso básico 1b

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 12:00 - 13:30 17.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la “Studienleistung” y la “Prüfungsleistung“. La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

Bemerkung  
Literatur

Montags findet der Kurs von 12.00 bis 13.30 Uhr statt.

-Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrozla Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

### Curso básico 1c

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Sanchez Serda, Marta

Di wöchentl. 08:30 - 10:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Do wöchentl. 08:30 - 10:00 20.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la gramática y en la adquisición de vocabulario.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la “Studienleistung” y la “Prüfungsleistung“. La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

Bemerkung  
Literatur

Der Kurs fängt immer um 8.30 Uhr an.

-Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrozla Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

## Grundlagenmodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)

### E1.2 Curso básico 2

## Grundlagenmodul Sprach- und Kulturwissenschaft

### *S1.1 Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft*

#### **Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft**

---

Vorlesung, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

---

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 18.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

Kommentar Die Vorlesung bietet einen ersten Einblick in die Strukturen und Varietäten der spanischen Sprache in Europa und Hispanoamerika sowie in die Theorien und Methoden der zentralen sprachwissenschaftlichen Teilgebiete. Folgende Themen werden in einzelnen Sitzungen vermittelt: sprachliche Einordnung des Spanischen, Phonetik und Phonologie (Lautlehre), Morphologie (Formenlehre und Wortbildung), Syntax (Satzlehre), Semantik und Lexikologie (Bedeutungslehre), Pragmatik (Sprachgebrauch im Kontext), Sozio- und Diskurslinguistik (Sprache und Gesellschaft), Varietäten des Spanischen (Spanisch in Europa und Hispanoamerika, Jugendsprache, gesprochenes Spanisch) sowie Sprachpolitik.

Literatur Kabatek, Johannes/ Pusch, Claus D. (2011): Spanische Sprachwissenschaft. Eine Einführung, 2. Auflage, Tübingen: Narr.

Hualde, José Ignacio u. a. (2010): Introducción a la lingüística hispánica, 2. Auflage, Cambridge: Cambridge University Press.

### *S1.2 Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*

#### **Einführung in die spanische Sprachwissenschaft**

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Hollstein, Ronja Helene

---

Do wöchentl. 12:00 - 14:00 20.10.2022 - 24.01.2023 1502 - 306

Kommentar Parallel zur Vorlesung vermittelt das Seminar einen vertiefenden Einblick in Methoden und Teildisziplinen der Linguistik. Thematische Schwerpunkte werden dabei die Beziehungen des Spanischen zu anderen Sprachen, die Beschreibung und Analyse ausgewählter phonologischer, morphologischer, syntaktischer und semantischer Strukturen sowie die Geschichte und Varietäten des Spanischen sein.

Literatur Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid, Spanische Sprachgeschichte. Stuttgart 2003.

Kabatek, Johannes/Pusch, Claus D., Spanische Sprachwissenschaft. Eine Einführung, 2. Auflage, Tübingen 2011.

Hualde, José Ignacio u. a., Introducción a la lingüística hispánica, 2. Auflage, Cambridge 2010.

Pharies, David A., Breve historia de la lengua española. Chicago 2007.

## Grundlagenmodul Literatur- und Kulturwissenschaft

### *L1.1 Einführung in die spanischsprachige Literatur- und Kulturwissenschaft*

#### **Einführung in die Literaturwissenschaft: Begriffe und Methoden**

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Rempel, Natascha

---

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

Kommentar Die Veranstaltung führt in die Grundlagen der Literaturwissenschaft ein und macht mit deren zentralen Begriffen, Modellen und Methoden vertraut. Das Verständnis des Gegenstandsbereichs (Was ist Literatur?), theoretische und methodische Grundlagen literaturwissenschaftlicher Analyse, vor allem jedoch die Einführung in die Methoden der Analyse zentraler Gattungen (Lyrik, Narrativik, Dramatik) stehen im Zentrum. Diese

werden an Beispieltexten besprochen und geübt und sollten auf die Texte in L1.2 angewandt werden können. Das Tutorium bietet die Möglichkeit, Fragen hinsichtlich der Begriffe und verschiedenen Ansätze zu klären.

Literatur García Lorca, Federico (1933): *Bodas de sangre* . [Es wird um die Anschaffung einer Reclam-Ausgabe in Originalsprache gebeten].

Gröne, Maximilian u.a. (2016): *Spanische Literaturwissenschaft* . Eine Einführung. 3. Auflage. Tübingen: Narr Verlag.

Grünnagel, Christian; Ueckmann, Natascha; Febel, Gisela (Hg.) (2016): *García Lorcás Drama "Bodas de sangre" und die Literaturtheorie: 17 Modellanalysen* . Stuttgart: Reclam. [Anschaffung wird empfohlen].

## L1.2 Einführung in die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte

### Einführung in die Literaturwissenschaft: Literaturgeschichte

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

Do wöchentl. 10:00 - 12:00 20.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Kommentar Die Veranstaltung führt in die Grundlagen der Literaturwissenschaft ein und macht in Ergänzung zu L 1.1. mit den zentralen Epochen, Autor\*innen und Texten der spanischen sowie lateinamerikanischen Literaturgeschichte vertraut. Die Texte werden wir in Ausschnitten lesen und kommentieren sowie in einen literarhistorischen Kontext einordnen. Fragen nach den Analyse Kriterien der Literaturgeschichtsschreibung, eine erste Anwendung zentraler Begriffe, Modelle und Methoden (aus L1.1) werden thematisiert. Von den Studierenden wird erwartet, dass Sie sich den historischen Kontext anhand der einschlägigen Einführungstexte weitgehend selbständig erarbeiten.

Literatur Stenzel, Hartmut . Einführung in die spanische Literaturwissenschaft. Stuttgart 2010.

Hartwig, Susanne. Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft Lateinamerikas. Stuttgart: Metzler 2018

Ein e-Reader mit ausgewählten Materialien steht am Semesteranfang zur Verfügung.

## Grundlagenmodul Didaktik des Spanischen

### D1.1

#### Einführung in die Didaktik des Spanischen

Vorlesung, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Rössler, Andrea

Di wöchentl. 14:00 - 16:00 11.10.2022 - 24.01.2023 1502 - 316

Kommentar Die Studierenden erhalten am Beispiel des Spanischen Einblick in grundlegende Fragestellungen und zentrale Gegenstandsbereiche der Fremdsprachendidaktik. Im ersten Teil des Semesters werden Fremdsprachenlerntheorien und -methoden und zentrale didaktische Prinzipien wie Handlungsorientierung und kooperatives Lernen im Mittelpunkt stehen. Zudem werden fremdsprachenpolitische Fragestellungen in den Blick genommen und die wichtige Frage verhandelt: ¿Qué español enseñar? Der zweite Teil des Semesters widmet sich der Vermittlung von Lexik und Grammatik im Fremdsprachenunterricht und der Schulung der sogenannten funktionalen kommunikativen Kompetenzen. Die Veranstaltung legt außerdem einen besonderen Fokus auf aktuelle Themen wie etwa Mehrsprachigkeitsdidaktik und einen diversitätssensiblen Fremdsprachenunterricht Spanisch.

Bemerkung Diese VL und das Seminar „Analoges und digitales Wortschatzlernen“ bilden zusammen das Grundlagenmodul Spanischdidaktik und sind deshalb beide in demselben Semester zu belegen. Der erfolgreiche Besuch der Basismodule Literatur- und Kulturwissenschaft und Linguistik wird vorausgesetzt. Abweichungen von dieser Regelung sind nur in begründeten Ausnahmefällen (z. B. Studienplatzwechsler, Studierende mit



Vorkenntnissen, Erasmus-Studenten oder Studierende des Anpassungslehrgangs) und nach vorheriger Anfrage per Mail oder Absprache in der Sprechstunde möglich.

Das Modul wird jedes Semester angeboten und kann auch erst im 4. oder 5. Semester belegt werden. Die Teilnehmerzahl ist deswegen auf höchstens 25 Studierende begrenzt. Bitte melden Sie sich rechtzeitig bei StudIP an. Seminarsprachen: Deutsch und Spanisch. Grünewald, Andreas/Küster, Lutz (Hrsg.) (2017): *Fachdidaktik Spanisch . Handbuch für Theorie und Praxis*. 2. überarbeitete Auflage. Stuttgart: Klett.

Literatur

Sommerfeldt, Kathrin (Hrsg.) (2011): *Spanisch Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II*. Berlin: Cornelsen.

## D1.2

### Analoges und digitales Wortschatzlernen

Seminar, SWS: 2  
Rössler, Andrea

Di wöchentl. 16:00 - 18:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Aus der Spracherwerbsforschung wissen wir, dass sich syntaktische Strukturen in der Lernaltersprache erst nach dem Erwerb von etwa 400 bis 500 lexikalischen Einheiten überhaupt zu entwickeln beginnen und dass wir grammatische Strukturen umso schneller erwerben, je mehr Lexik uns rezeptiv und produktiv zur Verfügung steht. Der Aufbau lexikalischer Kompetenz ist zudem grundlegend für die Förderung der funktionalen kommunikativen Kompetenz. Das Seminar wird deshalb der Frage nachgehen, nach welchen didaktischen Prinzipien und mit welchen Methoden lexikalische Kompetenz im Spanischunterricht sukzessive aufgebaut werden kann. Dabei werden die Erkenntnisse über die Funktionsweise und Organisationsprinzipien des mentalen Lexikons eine fundamentale Rolle spielen für die gemeinsame Entwicklung und Erprobung von Vokabellernstrategien, sinnvollen Wortschatzübungen und realitätsnahen und kommunikationsorientierten Anwendungen des neu erlernten und zu festigenden Wortschatzes. Besonders in den Blick genommen werden dabei die Bedeutung der Bewegung beim Wortschatzlernen und das digitale Wortschatzlernen in Ergänzung zum analogen Wortschatzlernen. Dazu gehört das lexikalische Lernen mit Apps genauso wie Escape-Games zum Wortschatzüben oder das sogenannte *data-driven-learning* (*aprendizaje basado en datos*). Nicht zuletzt wird es auch darum gehen, wie Sie Ihr eigenes Wortschatzlernen an der Universität effektiver gestalten können.

## Aufbaumodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

### E2.1

#### Curso avanzado 1a

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Estrada Garcia, Rosa María

Mo wöchentl. 12:00 - 13:30 10.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 14:00 - 16:00 12.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en algunos aspectos de la escritura, en la adquisición de vocabulario y nuevos temas de gramática. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción escritas. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

**Bemerkung** La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.  
La combinación del curso avanzado 1a y 1b no es posible.  
Der Kurs beginnt am Montag um Punkt 12 Uhr.

- Literatur
- Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München: dtv.
  - Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid: Edelsa.
  - Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag

### Curso avanzado 1b

Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 25  
Sanchez Serda, Marta

Mo wöchentl. 08:30 - 10:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 306

Do wöchentl. 10:00 - 12:00 13.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 306

Kommentar En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en algunos aspectos de la traducción (alemán-español), en la adquisición de vocabulario y nuevos temas de gramática.

Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa en el curso y la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita. En clases se informará sobre los requisitos para obtener la "Studienleistung" y la "Prüfungsleistung".

Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre. La inscripción al curso se hará a través de StudIP.

Bemerkung Der Kurs findet montags von 8.30 bis 10.00 Uhr statt.

Literatur -Engeler, Erica (2009): Minificciones. Minigeschichten aus Lateinamerika. München, dtv.

-Cerrolza Gili, Óscar/Sacristán Díaz, Enrique (2006): Libro de ejercicios Edelsa, Diccionario práctico de gramática. Madrid, Edelsa.

- Valle, Miguel (2006): Thematischer Wortschatz Deutsch- Spanisch. Ein Übungsbuch. Berlín: Erich Schmidt Verlag.

## TECH Aufbaumodul

*E2.1 Curso avanzado 1*

*E2.2 Curso avanzado 2*

### Aufbaumodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)

*E2.2.*

## Kombimodul Spanisch

### Medienlinguistik des Spanischen

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Salzbrunn, Jan

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar In dieser Veranstaltung wollen wir Texte in analogen und digitalen Zeitungen, im Fernsehen und in sozialen Netzwerken der spanischsprachigen Welt analysieren, mit einem Fokus auf Mexiko. Politische Disurse werden hierbei einen Schwerpunkt bilden. Grundlegende Themen sind beispielsweise der Medienbegriff, Multimodalität, Schriftlichkeit und Mündlichkeit sowie Massenmedien. Die Studierenden sollen neben einem Einblick in medienlinguistische Arbeitsweisen auch aktiv Medienkompetenz erwerben.

Literatur Bedijs, Kristina / Maaß, Christiane (2017, Hgg.): Manual of Romance Languages in the Media. Berlin u.a.: De Gruyter.

Marx, Konstanze / Weidacher, Georg (2014): Internetlinguistik - Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr.

Schmitz, Ulrich (2015): Einführung in die Medienlinguistik. Darmstadt: WBG.

## Schlüsselkompetenzen

Für Veranstaltungen siehe u.a. das Angebot des Zentrums für Schlüsselkompetenzen, des Fachsprachenzentrums oder - bei schulischem Schwerpunkt - der Leibniz School of Education. (Für den entsprechenden Link drücken Sie bitte auf das Informationssymbol.)

### Lektüre-Kolloquium des Literarischen Salons: Neuestes vom Buchmarkt

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 25  
Meyer-Kovac, Jens | Vogel, Matthias

Mi wöchentl. 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 103

**Kommentar** Der Literarische Salon organisiert Lesungen und Gesprächsveranstaltungen zu Themen aus Literatur, Kultur, Wissenschaft und Gesellschaft. Eingeladen werden Regisseur\*innen, Künstler\*innen, Publizist\*innen, Wissenschaftler\*innen – und natürlich Schriftsteller\*innen aus dem In- und Ausland. Das die Salon-Programme begleitende Kolloquium ist ein Lektürekurs zu den aktuellsten Veröffentlichungen des Buchmarkts unter den realen Bedingungen einer Veranstaltungs- bzw. Lesungsreihe. Dort ist Sorgfalt ebenso gefragt wie Tempo. Deshalb spielt im Kolloquium beides eine Rolle: Ausführlich analysiert werden zwei bis drei Romane, deren Autor\*innen im Salon zu Gast sind. Zusätzlich blicken wir in Bücher, die es noch gar nicht gibt: Anhand von Druckfahnen oder eigens vorproduzierten Leseexemplaren sichten wir mehrere geplante, aber noch nicht veröffentlichte Titel. Hier zählt zunächst der erste Eindruck: Welche Bücher kommen für den Literarischen Salon in Frage? Auf welchen Roman sollen wir uns dann konzentrieren? Und welche\*r Autor\*in ist möglicherweise schon wenige Monate später zu Gast in Hannover?

**Bemerkung** Teilnehmerzahl: 25

## Masterstudiengang Lehramt an Gymnasien - Fach Spanisch

### Aufbaumodul Sprach- und Kulturwissenschaft

#### S2.1

#### Los sonidos del español

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

**Kommentar** Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovira i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt. Am Anfang findet eine Vorbereitung auf die gemeinsamen virtuellen Sitzungen statt, dabei wird neben der Vermittlung der grundlegenden Begriffe und Methoden der Phonetik und Phonologie die Phonem-Graphem-Zuordnung eingeübt. Ein Teil der Sitzungen in den beiden Kursen in Hannover und Tarragona wird online zusammengeführt, Studierende erstellen in gemischten Gruppen eigene Projektarbeiten. Die Themen, die im Fokus der COIL-Aktivitäten stehen, sind die Besonderheiten der Aussprache des Spanischen bei den deutschsprachigen Lerner\*innen sowie unterschiedliche Aussprachemuster in einer Reihe von Spanischvarietäten (Katalonien, lateinamerikanische Länder usw.). Darüber hinaus werden Themen wie perzeptive Phonetik / Phonologie (Wahrnehmung von Lauten) und der Einfluss extralinguistischer (sozialer, politischer, kultureller) Faktoren auf die Aussprache behandelt.

- Bemerkung Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt.
- Literatur Gabriel, Christoph / Meisenburg, Trudel / Selig, Maria (2013): Spanisch: Phonetik und Phonologie. Eine Einführung, Tübingen: Narr.
- Hualde, José Ignacio (2005): The Sounds of Spanish, Cambridge: Cambridge University Press.
- Schwegler, Armin / Kempff, Juergen / Ameal-Guerra, Ana (2010): Fonética y fonología españolas, 4. Auflage, Hoboken, NJ: Wiley.

## S2.2

### Medienlinguistik des Spanischen

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Salzbrunn, Jan

---

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar In dieser Veranstaltung wollen wir Texte in analogen und digitalen Zeitungen, im Fernsehen und in sozialen Netzwerken der spanischsprachigen Welt analysieren, mit einem Fokus auf Mexiko. Politische Disurse werden hierbei einen Schwerpunkt bilden. Grundlegende Themen sind beispielsweise der Medienbegriff, Multimodalität, Schriftlichkeit und Mündlichkeit sowie Massenmedien. Die Studierenden sollen neben einem Einblick in medienlinguistische Arbeitsweisen auch aktiv Medienkompetenz erwerben.

Literatur Bedijs, Kristina / Maaß, Christiane (2017, Hgg.): Manual of Romance Languages in the Media. Berlin u.a.: De Gruyter.

Marx, Konstanze / Weidacher, Georg (2014): Internetlinguistik - Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr.

Schmitz, Ulrich (2015): Einführung in die Medienlinguistik. Darmstadt: WBG.

### Aufbaumodul Literatur- und Kulturwissenschaft

#### L2.1

#### Ein Text und viel(e) Theorie(n)

---

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

---

Do wöchentl. 12:00 - 14:00 13.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

Kommentar Jeder Interpretation eines literarischen Textes liegt (mindestens) ein literaturtheoretisches Modell bzw. eine interpretatorische Methode zugrunde. Spätestens seit den 1980er Jahren ist die (hispanistische) Literaturwissenschaft durch einen Methodenpluralismus gekennzeichnet, der die große Vielfalt an Möglichkeiten aufzeigt, literarischen Texten Sinn zuzuweisen. Dieser spannenden Vielfalt wollen wir im Rahmen des Seminars auf der Basis einschlägiger spanischsprachiger Texte und Filme, die auch im fremdsprachlichen Literaturunterricht Spanisch in der gymnasialen Oberstufe gelesen werden, nachgehen. Dabei geht es um die kritische Reflexion des eigenen interpretatorischen Vorgehens einerseits und das Einordnen von bereits vorliegenden Interpretationen in literaturtheoretische Schulen und Interpretationsmethoden andererseits, wie z.B. Strukturalismus, Psychoanalyse, Literatursoziologie, Gender Studies, Intertextualität/-medialität.

**Bitte schaffen Sie die beiden untenstehenden Texte – García Lorcas *Bodas de sangre* und die Modellanalysen von Grünagel et al. – bereits zu Seminarbeginn in der Ausgabe des Reclam-Verlags an.**

- Literatur Garcia Lorca, F. Bodas de sangre. Reclam 2007 ISBN-10: 315019718X  
ISBN-13:978-3150197189
- Grünnagel, Christian/Jeckmann, Natascha/Febel, Gisela (Hrsg.) (2016): García Lorcás Drama „Bodas de sangre“ und die Literaturtheorie. 17 Modellanalysen. Stuttgart: Reclam.
- Köppe, Tilmann/Winko, Simone (2013): Neuere Literaturtheorien. Stuttgart und Weimar: J.B. Metzler.

## L2.2

### Kulturwissenschaftliche Begriffe und Methoden der Romanistik

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar Die Veranstaltung führt in zentrale Themen, Konzepte und Problemfelder der spanischen und lateinamerikanischen Kulturwissenschaft ein und konzentriert sich auf zentrale Konzepte wie Gender, Materialität, Raum. Relevante soziale und kulturelle Phänomene (wie Migration, Kulturkontakt, Klimakrise) werden im Kontext einer Begriffsdiskussion und der Erarbeitung von Fragestellungen beleuchtet. Dabei geht es auch darum zu überlegen, wie diese Kategorien und Themen für die Analyse kultureller Produktionen (Literatur, visuelle Medien) fruchtbar gemacht werden können. Anhand ausgewählter kultureller Produktionen Spaniens und Lateinamerikas werden Kenntnisse und Fähigkeiten in der kulturwissenschaftlichen Analyse erworben und ein Verständnis von Medialität entwickelt.

## Aufbaumodul Fachdidaktik: Spanisch als Fremdsprache im Schulunterricht

### D2.1

#### Virtual und Augmented Reality im Spanischunterricht

Seminar, SWS: 2  
Wengler, Jennifer

Mi wöchentl. 14:00 - 16:00 12.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 316

Kommentar Ziel der geplanten Lehrveranstaltung ist es, Lehramtsstudierende mittels Forschendem Lernen zu befähigen, geeignete immersive AR- und VR-Programme und Lernumgebungen für den Fremdsprachenunterricht zu identifizieren, lerntheoretisch zu analysieren und insbesondere für den Spanischunterricht sinnvolle AR- und VR-Aufgaben- und Lernformate selbst zu gestalten.

Das Seminar gliedert sich in einen theoretischen und einen praktischen Teil. Im theoretischen Teil widmen sich die Teilnehmenden zunächst der Grundlagenforschung im Bezug auf Virtual und Augmented Reality und sichten den Forschungsstand zur Lernwirksamkeit von VR- und AR-Anwendungen im (Fremdsprachen-) Unterricht. Darauf aufbauend erarbeiten sie hinreichende Kriterien für den Einsatz von AR-VR-Lernumgebungen.

Danach werden auf den zur Verfügung stehenden technischen Systemen geeignete Applikationen für den Fremdsprachenunterricht identifiziert und ihr Potenzial auf Basis der im theoretischen Teil der Veranstaltung aufgestellten Kriterien analysiert. Die vielversprechendsten Applikationen werden sodann in den Fokus genommen. Die Studierenden entwerfen in der sich anschließenden Praxisphase in Kleingruppen von zwei bis drei Personen für den Spanischunterricht relevante Lern- und Aufgabenformate. Die dabei entstehenden Unterrichtsmaterialien sollen auf dem niedersächsischen OER-Portal Twillo, einem Projekt der Technischen Informationsbibliothek, für Lehrkräfte kosten- und lizenzfrei zur Verfügung gestellt werden.

Bemerkung Die Lehrveranstaltung wird darüber hinaus wissenschaftlich begleitet. Virtual Reality-Brillen werden gestellt.

Keine Sitzungen am 26.10.2022 und am 21.12.2022.

Dafür am 19.10. und 02.11.2022 Beginn um 14:00 s.t. bis Punkt 16:00 sowie Online-Sitzung am 11.01.2023, 14 s.t. bis Punkt 16:00 Uhr.

## D2.2

### Comprender textos audiovisuales

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 25  
Rössler, Andrea

Do wöchentl. 12:00 - 14:00 13.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

Kommentar	Die Zeiten, in denen Videos und Filme nur am Ende einer Unterrichtseinheit oder des Schuljahres im Spanischunterricht eingesetzt wurden, sind längst vorbei. Heute gehören audiovisuelle Texte zum selbstverständlichen Repertoire eines modernen Spanischunterrichts. Mittlerweile kommen sie auch an allgemeinbildenden Schulen in Prüfungen zur Evaluation von Hörsehverstehenskompetenzen zum Einsatz. In diesem Seminar im Rahmen des Aufbaumoduls Fachdidaktik Spanisch wird es deswegen zum einen darum gehen, wie die Hörsehverstehenskompetenz für den fremdsprachlichen Unterricht aktuell modelliert wird und mit welchen Übungs- und Aufgabenformaten diese gefördert und überprüft werden kann. Zum anderen werden wir die große Vielfalt audiovisueller Texte an ausgewählten Beispielen aus fremdsprachendidaktischer Perspektive betrachten: Dazu gehören neben Kurzfilmen diverser Genres z. B. auch Musikvideoclips, Werbefilme, Aufklärungskampagnen, Animationsfilme, Imagefilme, Film- und Booktrailer oder Blogvideos, Erklärvideos und Kurzdokumentarfilme.
Literatur	Rössler, Andrea (2020): Audiovisuelle Texte im Spanischunterricht verstehen. In: Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch. Heft 70/2020, 2-9.

## Fachpraktikum

### D3 Seminar zum Fachpraktikum Spanisch

#### Seminar zum Fachpraktikum Spanisch

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 15  
Rössler, Andrea

Do wöchentl. 16:00 - 18:00 13.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 306

Kommentar	<p>Kommentar zur Lehrveranstaltung – Seminar zum Fachpraktikum Spanisch (WiSe 2022/2023)</p> <p>Die zielgerichtete Planung, Reflexion und Evaluation des eigenen Unterrichts zählen zu den zentralen Kompetenzen von Lehrkräften. Im praktikumsvorbereitenden Seminar lernen Sie unter Berücksichtigung institutioneller Rahmenbedingungen (Curricula, Bildungsstandards etc.) und Zuhilfenahme von Lehrwerken oder Unterrichtsmaterialien Unterrichtsinhalte fachgerecht auszuwählen, sachgerecht zu transformieren, Lernziele zu formulieren sowie eine kurze Unterrichtsreihe mit verschiedenen fachdidaktischen Schwerpunkten zu planen. Durch kriteriengeleitete Beobachtungen, Durchführung und Reflexion von Unterricht während des Praktikums schärfen Sie Ihren Blick für fachdidaktische Problemstellungen und vertiefen Ihre zum Unterrichten erforderliche reflexive Handlungskompetenz.</p> <p>Das Seminar begleitet das im Master LG zu absolvierende 5-wöchige bzw. im Master LBS das 2-wöchige Fachpraktikum. Der Hauptteil des Praktikums wird in den Semesterferien während des Wintersemesters liegen. Die Hospitationen beginnen nach Absprache mit der Schule bereits während der Vorlesungszeit.</p> <p><b>Bitte beachten Sie hierzu :</b> Im Rahmen des Projekts "Leibniz-Prinzip" der Qualitätsoffensive Lehrerbildung erfolgte eine Neuausrichtung des Fachpraktikums Spanisch. Hierfür hat das Fachgebiet Didaktik des Romanischen Seminars seine Kooperationen mit Schulen in der Region Hannover ausgebaut. <b>Alle</b></p>
-----------	---

**Studierenden bekommen ihren Platz für das Fachpraktikum Spanisch über das Romanische Seminar vermittelt und absolvieren ihr Praktikum im Tandem.**

Genauere Informationen finden Sie auf der hierfür eingerichteten Webseite (<https://www.romanistik.uni-hannover.de/de/studium/praktika/fachpraktikum-im-master/>) bzw. bekommen Sie über Stud.IP und zu Beginn des Semesters in der Lehrveranstaltung.

**Wenn Sie im WiSe 2022/2023 das Seminar zum Fachpraktikum belegen wollen, melden Sie sich bitte bis spätestens 15.09.2022 unter der folgenden Adresse:**

**fachpraktikum.spanisch@romanistik.phil.uni-hannover.de**. Die vorläufige Eintragung in stud.IP zählt nicht als Anmeldung. Bitte beachten Sie die Platzzahlbeschränkung im Seminar und für das Fachpraktikum. Härtefälle werden entsprechend der Informationen auf der o. g. Webseite berücksichtigt.

**Das Romanische Seminar macht Ihnen aus seinem Pool von Kooperationen mit Schulen in Hannover und der Region Vorschläge für Praktikumsplätze und sucht mit Ihnen gemeinsam einen Tandempartner/eine Tandempartnerin.**

Zum Bestehen des Moduls und dem Erwerb von 7 LP (Master LG) bzw. 9 LP (MasterLBS) ist neben der aktiven Mitarbeit im Seminar (incl. Teilstudienleistungen) und der Ableistung des Praktikums ein benoteter Praktikumsbericht von 20-25 Seiten anzufertigen.

**Wichtige Hinweise** : Für den Besuch des Seminars ist der Abschluss des Moduls D1 erforderlich. Einzelne Sitzungen zur Begleitung und Nachbereitung finden in der vorlesungsfreien Zeit während des Praktikumszeitraums statt. Die Termine werden Ihnen in den ersten Seminarsitzungen mitgeteilt.

Bemerkung

Für den Besuch des Seminars ist der Abschluss des Moduls D1 sowie des Bachelorstudiums erforderlich. Das Fachpraktikum zählt nicht zu den Modulen aus dem Masterstudiengang, die bereits vorgezogen und während des Bachelorstudiums absolviert werden dürfen.

Einzelne Sitzungen zur Begleitung und Nachbereitung finden in der vorlesungsfreien Zeit während des Praktikumszeitraums statt. Die Termine werden Ihnen in den ersten Seminarsitzungen mitgeteilt.

Literatur

Grünwald, Andreas/Küster, Lutz (Hrsg.) (2017): *Fachdidaktik Spanisch*. Handbuch für Theorie und Praxis. 2. überarbeitete Auflage. Stuttgart: Klett.

Sommerfeldt, Kathrin (Hrsg.) (2011): *Spanisch Methodik*. Handbuch für die Sekundarstufe I und II. Berlin: Cornelsen.

## Vertiefungsmodul Sprachpraxis 1 (nur im Wintersemester)

### E3.1 Curso superior 1

#### Curso Superior 1a

Seminar/Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 15  
Estrada Garcia, Rosa María

Mo wöchentl. 08:30 - 10:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 08:30 - 10:00 12.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

Kommentar

En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la adquisición de vocabulario, en aspectos gramaticales a nivel superior, así como en temas de cultura y civilización actuales del mundo hispanohablante. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa, la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita, traducciones en equipos e individuales, etc. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

Bemerkung

La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.

La combinación de los cursos 1a y 1b no es posible.

Der Kurs beginnt an beiden Tagen um 8:30 Uhr und endet um 10:00 Uhr

**Curso superior 1b**

Seminar/Sprachpraxis/Sprachpraktische Übung, SWS: 4, Max. Teilnehmer: 20  
Estrada Garcia, Rosa María

Mo wöchentl. 10:00 - 12:00 10.10.2022 - 23.01.2023 1502 - 316

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 12.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** En este curso se practicarán las cuatro destrezas (expresión oral y escrita, comprensión textual y auditiva). Asimismo, se hará especial énfasis en la adquisición de vocabulario, en aspectos gramaticales a nivel superior, así como en temas de cultura y civilización actuales del mundo hispanohablante. Los requisitos indispensables para aprobar el curso son: la asistencia regular a clases, la participación activa, la realización de los ejercicios de expresión e interacción oral y escrita, traducciones en equipos e individuales, etc. En clases se informará sobre todos los requisitos para aprobar el curso con nota (Prüfungsleistung) y sin nota (Studienleistung). Al inicio de clases se anunciará qué material se usará durante el semestre.

La inscripción al curso se hará a través de Stud.IP.

**Bemerkung** La combinación de los cursos 1a y 1b no es posible.

**Vertiefungsmodul Sprachpraxis 2 (nur im Sommersemester)***E3.2 Curso superior 2***Master Vertiefungsmodul Sprach- und Kulturwissenschaft****Plurilingüismo en las aulas y en la sociedad**

Seminar, SWS: 2  
Estévez Grossi, Marta

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Para muchas niñas y niños la escuela constituye el primer contacto con la lengua mayoritaria y hegemónica del lugar en el que viven, lengua que no necesariamente se corresponde con la que aprendieron en sus hogares. En este contexto las escuelas cumplen con la función de sancionar y regular los usos lingüísticos de sus estudiantes además de naturalizar y reproducir determinadas ideologías lingüísticas. Tradicionalmente la escuela, en tanto que agente socializador primario, ha ejercido una importante función homogeneizadora, castigando aquellos comportamientos lingüísticos que no cumplían con la norma lingüística hegemónica (habitualmente monolingüe). Al mismo tiempo, las escuelas tienen el potencial de erigirse como agentes de cambio social, contribuyendo a desafiar la norma monolingüe y a empoderar lingüísticamente a sus estudiantes.

En este curso estudiaremos los principales fenómenos lingüísticos derivados del contacto entre lenguas a nivel individual (bilingüismo y plurilingüismo, alternancia de código, translanguaging, niñas/os como "traductoras/es naturales" e intérpretes, etc.) y analizaremos la respuesta que la sociedad en general y los centros educativos en particular dan a estos fenómenos.

Esta asignatura se inserta en el marco del proyecto de investigación Erasmus+ EYLBID (<http://pagines.uab.cat/eylbid/en>) y constará de una parte empírica.

**Literatur** Ahamer, Vera. (2013): Unsichtbare Spracharbeit: Jugendliche Migranten als Laiendolmetscher. Integration durch#»Community Interpreting«. Bielefeld: transcript Verlag.

Busch, Brigitta (2017): Mehrsprachigkeit. 2. Auflage. Wien: UTB.

Purkarthofer, Judith; Busch, Brigitta (Hrsg.) (2013): Schulsprachen - Sprachen in und um und durch die Schule. Schulheft 151. Innsbruck: Studienverlag. [http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user\\_upload/publication/schulheft-151.pdf](http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user_upload/publication/schulheft-151.pdf).



### M S3

#### El español como lengua colonial

Seminar, SWS: 2  
Becker, Lidia

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** En esta asignatura, nos dedicaremos al español como lengua colonial cuya presencia en cuatro continentes del planeta se explica por la expansión militar del Imperio Español desde el „descubrimiento“ del „Nuevo Mundo“. En primer lugar, analizaremos diferentes contextos históricos de la hispanización que acompañó la subyugación de pueblos indígenas y grupos de procedencia africana forzosamente llevados a las Américas. En segundo lugar, nos dedicaremos a la influencia neocolonial de España en territorios extraeuropeos por parte de agentes como la Real Academia Española. En tercer lugar, contemplaremos iniciativas de descolonizar el lenguaje en países latinoamericanos. Se utilizarán abordajes de la sociología del lenguaje, la antropología lingüística, la glotopolítica y el análisis del discurso.

#### Plurilingüismo en las aulas y en la sociedad

Seminar, SWS: 2  
Estévez Grossi, Marta

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Para muchas niñas y niños la escuela constituye el primer contacto con la lengua mayoritaria y hegemónica del lugar en el que viven, lengua que no necesariamente se corresponde con la que aprendieron en sus hogares. En este contexto las escuelas cumplen con la función de sancionar y regular los usos lingüísticos de sus estudiantes además de naturalizar y reproducir determinadas ideologías lingüísticas. Tradicionalmente la escuela, en tanto que agente socializador primario, ha ejercido una importante función homogeneizadora, castigando aquellos comportamientos lingüísticos que no cumplieran con la norma lingüística hegemónica (habitualmente monolingüe). Al mismo tiempo, las escuelas tienen el potencial de erigirse como agentes de cambio social, contribuyendo a desafiar la norma monolingüe y a empoderar lingüísticamente a sus estudiantes.

En este curso estudiaremos los principales fenómenos lingüísticos derivados del contacto entre lenguas a nivel individual (bilingüismo y plurilingüismo, alternancia de código, translanguaging, niñas/os como "traductoras/es naturales" e intérpretes, etc.) y analizaremos la respuesta que la sociedad en general y los centros educativos en particular dan a estos fenómenos.

Esta asignatura se inserta en el marco del proyecto de investigación Erasmus+ EYLBID (<http://pagines.uab.cat/eylbid/en>) y constará de una parte empírica.

**Literatur** Ahamer, Vera. (2013): Unsichtbare Spracharbeit: Jugendliche Migranten als Laiendolmetscher. Integration durch#»Community Interpreting«. Bielefeld: transcript Verlag.

Busch, Brigitta (2017): Mehrsprachigkeit. 2. Auflage. Wien: UTB.

Purkarthofer, Judith; Busch, Brigitta (Hrsg.) (2013): Schulsprachen - Sprachen in und um und durch die Schule. Schulheft 151. Innsbruck: Studienverlag. [http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user\\_upload/publication/schulheft-151.pdf](http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user_upload/publication/schulheft-151.pdf).

### S3.1

#### El español como lengua colonial

Seminar, SWS: 2  
Becker, Lidia

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** En esta asignatura, nos dedicaremos al español como lengua colonial cuya presencia en cuatro continentes del planeta se explica por la expansión militar del Imperio Español desde el „descubrimiento“ del „Nuevo Mundo“. En primer lugar, analizaremos diferentes contextos históricos de la hispanización que acompañó la subyugación de pueblos indígenas y grupos de procedencia africana forzosamente llevados a las Américas. En segundo lugar, nos dedicaremos a la influencia neocolonial de España en territorios extraeuropeos por parte de agentes como la Real Academia Española. En tercer lugar, contemplaremos iniciativas de descolonizar el lenguaje en países latinoamericanos. Se utilizarán abordajes de la sociología del lenguaje, la antropología lingüística, la glotopolítica y el análisis del discurso.

### S3.2

#### Plurilingüismo en las aulas y en la sociedad

Seminar, SWS: 2  
Estévez Grossi, Marta

Di wöchentl. 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Para muchas niñas y niños la escuela constituye el primer contacto con la lengua mayoritaria y hegemónica del lugar en el que viven, lengua que no necesariamente se corresponde con la que aprendieron en sus hogares. En este contexto las escuelas cumplen con la función de sancionar y regular los usos lingüísticos de sus estudiantes además de naturalizar y reproducir determinadas ideologías lingüísticas. Tradicionalmente la escuela, en tanto que agente socializador primario, ha ejercido una importante función homogeneizadora, castigando aquellos comportamientos lingüísticos que no cumplieran con la norma lingüística hegemónica (habitualmente monolingüe). Al mismo tiempo, las escuelas tienen el potencial de erigirse como agentes de cambio social, contribuyendo a desafiar la norma monolingüe y a empoderar lingüísticamente a sus estudiantes.

En este curso estudiaremos los principales fenómenos lingüísticos derivados del contacto entre lenguas a nivel individual (bilingüismo y plurilingüismo, alternancia de código, translanguaging, niñas/os como "traductoras/es naturales" e intérpretes, etc.) y analizaremos la respuesta que la sociedad en general y los centros educativos en particular dan a estos fenómenos.

Esta asignatura se inserta en el marco del proyecto de investigación Erasmus+ EYLBID (<http://pagines.uab.cat/eylbid/en>) y constará de una parte empírica.

**Literatur** Ahamer, Vera. (2013): Unsichtbare Spracharbeit: Jugendliche Migranten als Laiendolmetscher. Integration durch#»Community Interpreting«. Bielefeld: transcript Verlag.

Busch, Brigitta (2017): Mehrsprachigkeit. 2. Auflage. Wien: UTB.

Purkarthofer, Judith; Busch, Brigitta (Hrsg.) (2013): Schulsprachen - Sprachen in und um und durch die Schule. Schulheft 151. Innsbruck: Studienverlag. [http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user\\_upload/publication/schulheft-151.pdf](http://www.heteroglossia.net/fileadmin/user_upload/publication/schulheft-151.pdf).

## Master Vertiefungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft

### L3.1

#### Esclavitud y su abolición–Slavery and its abolition: Texte und Bilder aus der spanisch-, englisch- und französischsprachigen Karibik vom 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja| Gohrisch, Jana

Di wöchentl. 14:00 - 16:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 703

**Kommentar** In diesem Seminar, das im Team-Teaching mit Prof. Gohrisch aus der Anglistik angeboten wird, werden wir Texte, Bilder und Filme lesen und diskutieren, die sich mit Sklaverei und Abschaffung in der weiteren Karibik seit dem 18. Jahrhundert beschäftigen.

Aufgrund ihrer einzigartigen Kolonisationsgeschichte sind die Hauptsprachen der karibischen Inseln Spanisch, Englisch und Französisch (jeweils mit kreolisierten Versionen) sowie Niederländisch. Wir werden Texte und Filme in Spanisch, Englisch sowie kurze Texte auf Französisch untersuchen. Wir werden sicherstellen, dass alle Studierenden der Diskussion folgen können. Übersetzungen der jeweiligen Texte liegen vor.

Wir werden den intertextuellen und transnationalen Dialog zwischen einer britischen Sklavenerzählung und ihrer modernen französischen Theateradaption (*Mary Prince*) im Vergleich zu einer kubanischen Sklavenerzählung (*Manzano*) und dem britischen Spielfilm *Twelve Years a Slave*, der im US-amerikanischen Deep South spielt, einbeziehen. Wir werden den transnationalen Verlauf der kolonialen und postkolonialen Konzeptualisierungen von Sklavenaufständen von Aphra Behns Proto-Roman *Oronooko* über Saint-Lamberts Kurzgeschichte "Ziméo" bis hin zu Alejo Carpentiers Roman *El reino de este mundo* aus Kuba aufzeigen. Darüber hinaus werden wir visuelle Darstellungen der Versklavung und Abschaffung über die Sprachgrenze hinweg untersuchen (Girodet, Turner), wobei wir ein besonderes Augenmerk auf textliche und visuelle Figurationen der haitianischen Revolution legen.

-----

In this seminar, offered in team-teaching with Prof. Bandau from Romance Studies, we will read and discuss texts, images and films that deal with slavery and abolition in the wider Caribbean since the 18<sup>th</sup> century. Due to its unique history of colonisation, the main languages of the Caribbean islands are English and French (each with creolised versions) as well as Spanish and Dutch. We shall explore texts and films in English as well as short texts in French and Spanish available in English a/o German translation. Although the seminar will be taught in German, we will make sure that all students will be able to follow the discussion by providing simultaneous translation of class discussions into English.

We will look at the first British slave narrative by a woman (*Mary Prince*) in comparison to a Cuban slave narrative (*Manzano*) and the British feature film *Twelve Years a Slave* set in the US American Deep South based on the slave narrative by Solomon Northup. We will establish the trajectory of colonial and postcolonial conceptualisations of slave rebellions from Aphra Behn's proto-novel *Oronooko* via Saint-Lambert's short tale "Ziméo" to Alejo Carpentier's *El reino de este mundo* from Cuba. In addition, we will study visual representations of enslavement and abolition by painters such as Anne-Louis Girodet and William Turner paying special attention to textual and visual figurations of the Haitian Revolution.

Literatur

Die (Auszüge aus den) literarischen, visuellen und theoretischen Texten, die im Seminar behandelt werden, werden in einem digitalen Reader auf Stud.IP erhältlich sein.

-----

Gohrisch, Jana. "Guidelines and Reading Material British and Postcolonial Studies" (2022)

<https://www.engsem.uni-hannover.de/de/seminar/lehrgebiete/british-and-postcolonial-studies/>

The excerpts from the literary texts and the visual material covered in the seminar as well as the "Guidelines" will be available on Stud.IP.

### L3.2

#### Literatura e in/movilidades sociales: el tren en la literatura interamericana

Seminar, SWS: 2  
Ravasio, Paola

Do Einzel 18:00 - 20:00 27.10.2022 - 27.10.2022  
Bemerkung zur online  
Gruppe

Sa Einzel 10:00 - 18:00 12.11.2022 - 12.11.2022 1502 - 316  
 So Einzel 11:00 - 15:30 13.11.2022 - 13.11.2022 1502 - 316  
 Sa Einzel 10:00 - 18:00 10.12.2022 - 10.12.2022 1502 - 316

**Kommentar** El sistema ferroviario representa el primer sistema de transporte masivo de la modernidad, el cual impulsó el desarrollo del capitalismo industrial al revolucionar la movilidad de las personas y de los bienes materiales. A medida que el sistema ferroviario se expandió en el siglo diecinueve bajo el manto colonial europeo y los procesos de colonización de los Estados Unidos, los países latinoamericanos también intentaron formar parte de la gran narrativa del progreso a través de un sistema de transporte modernizado. Como consecuencia, el sistema ferroviario modificó las sociedades y sus economías precisamente a partir de las nuevas movilidades que implementaba y desde el punto de vista de la conectividad, la migración y del nuevo mundo laboral. Las experiencias de sociabilidad y las estructuras socioeconómicas por igual experimentaron así transformaciones fundamentales.

La representación literaria del sistema ferroviario constituye por lo tanto un medio de gran utilidad para estudiar la relación entre la movilidad y lo social desde una perspectiva sociohistórica. Bajo esta perspectiva, el seminario lleva a cabo una hermenéutica de diversos *ferropaisajes* con el objetivo general de explorar la correlación entre movilidad e inmovilidad tanto espacial como social en las Américas. Se trata de un ejercicio de lectura activo del *tren*, para el cual examinaremos productos culturales específicos desde estudios históricos y sociológicos para explorar los espacios y las historias entrelazadas de la región. ¿Quiénes se cruzan en torno a las líneas férreas, cómo y por qué? ¿Qué tipo de economías perpetúan dichos encuentros y bajo cuáles condiciones? ¿De qué manera la representación del sistema ferroviario elucida el modo en que el poder se construye y se entrelaza en las Américas a través de la movilidad? Para responder estas y otras preguntas se analizará un corpus de textualidades heterogéneas, entre ellos extractos de literatura en prosa, poesía, foto y documentales en base a los estudios de movilidad (Mobility Studies). El seminario se centra en movilidades entre el siglo XIX y XXI y está enfocado sobre todo en novelas bananeras y canalera de Centroamérica junto a la representación de 'La Bestia' en México.

**Literatur**

**Prosa**

Amaya Amador, Ramón. 1957 (1950). *Prisión Verde*. Buenos Aires: Agepe.

Duncan, Quince. 2011. *Cuentos escogidos*. Editorial Costa Rica.

Lyra, Carmen. 2011 (1931). "Bananos y hombres." En *Narrativa de Carmen Lyra. Relatos escogidos*, editado por Marianela Camacho Alfaro, 119-137. San José: Editorial Costa Rica.

Quintana, Emilio. 2002 (1942). *Bananos. La vida de los peones en la yunai*. Managua: Ediciones Distribuidora Cultural.

Wilson, Carlos Guillermo. 1981. *Chombo*. Miami: Ortex.

**Poesía**

Balam, Rodrigo. 2018. *Libro centroamericano de los Muertos*. México: Fondo de Cultura Económica.

McDonald, Dlia. 1999. *La lluvia es una piel*. Ministerio de Juventud, Cultura y Deportes.

Serrano, Julio. 2013. *Central América*. Guatemala: Magna Terra editores.

**Documentales:**

Silver, Marc y Gael García Bernal. 2010. *Los invisibles*. México D.F.: Canana Films. Cortometrajes documentales.

Zamora, Marcela. 2011. *María en tierra de nadie*. México: I(dh)neas Film. Largometraje documental.

**Foto:**

García Bernal, Gael y Víctor Núñez Jaime, eds. 2011. *72 Migrantes*. Oaxaca de Juárez: Editorial Almadía.

**Race and Citizenship in Modern Cuba**

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Ohlraun, Vanessa

---

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 24.01.2023 1146 - B112

Kommentar Having fought successfully in the War of Independence, Cuban men of African descent were claiming their share in the political representation of the new republic, founded in 1902 after a brief period of U.S. American occupation. Women, meanwhile, were aligning themselves across racial barriers to fight for the right to vote which they obtained in 1934. In this period, debates about race and citizenship were central to the formation of Cuban nationhood. Following Cuba's national hero José Martí, the young republic aspired to be a "raceless nation", but this visibly clashed with the political reality of race-based discrimination in fields such as education and access to jobs and government positions.

This seminar will trace the social and political developments in the new Cuban republic with a focus on the situation of its Black population. It will consider the intersections of race, class and gender in discourses of citizenship and look at international influences on these debates as ideas from the African continent and diaspora circulated across the globe.

This seminar is held in English, but the final term paper can be written in either German or English.

Bemerkung Die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen beschränkt. Die Plätze werden am 06.10.22 verteilt.

### Violence in the Archive

---

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Ohlraun, Vanessa

---

Fr wöchentl. 10:00 - 12:00 21.10.2022 - 27.01.2023 1146 - B112

Ausfalltermin(e): 18.11.2022

Kommentar Historical research into traumatic events such as the Transatlantic slave trade, the lynching of African Americans in the southern US or the genocide of indigenous peoples in the Americas requires working with the archive. This inevitably means looking at sales records, court documents, photographs and other materials which function as proof of these events.

The archive is undeniably an important informational reservoir, the collective assortment of written records, testimonies, oral accounts and other historical traces. However, the conflicts and brutality of occurrences documented in the archive entail that the traces of their history are themselves marked by violence. While the archive can function as evidence of injustice and atrocity, it can also repeat or replay such violence to a certain degree for those who have suffered from its original force.

This seminar engages with the double-edged nature of the archive, focusing on the legacy of colonialism, the tensions of positionality, the discomfort of speaking for the dead, and the demands for proof and for reparation.

This seminar is held in English, but the final term paper can be written in either German or English.

Bemerkung Die Teilnehmerzahl ist auf 30 Personen beschränkt. Die Plätze werden am 06.10.22 verteilt.

### ML3

**Esclavitud y su abolición–Slavery and its abolition: Texte und Bilder aus der spanisch-, englisch- und französischsprachigen Karibik vom 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart**

---

Seminar, SWS: 2  
Bandau, Anja| Gohrisch, Jana

---

Di wöchentl. 14:00 - 16:00 11.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 703

**Kommentar** In diesem Seminar, das im Team-Teaching mit Prof. Gohrisch aus der Anglistik angeboten wird, werden wir Texte, Bilder und Filme lesen und diskutieren, die sich mit Sklaverei und Abschaffung in der weiteren Karibik seit dem 18. Jahrhundert beschäftigen. Aufgrund ihrer einzigartigen Kolonisationsgeschichte sind die Hauptsprachen der karibischen Inseln Spanisch, Englisch und Französisch (jeweils mit kreolisierten Versionen) sowie Niederländisch. Wir werden Texte und Filme in Spanisch, Englisch sowie kurze Texte auf Französisch untersuchen. Wir werden sicherstellen, dass alle Studierenden der Diskussion folgen können. Übersetzungen der jeweiligen Texte liegen vor.

Wir werden den intertextuellen und transnationalen Dialog zwischen einer britischen Sklavenerzählung und ihrer modernen französischen Theateradaption (*Mary Prince*) im Vergleich zu einer kubanischen Sklavenerzählung (*Manzano*) und dem britischen Spielfilm *Twelve Years a Slave*, der im US-amerikanischen Deep South spielt, einbeziehen. Wir werden den transnationalen Verlauf der kolonialen und postkolonialen Konzeptualisierungen von Sklavenaufständen von Aphra Behns Proto-Roman *Oronooko* über Saint-Lamberts Kurzgeschichte "Ziméo" bis hin zu Alejo Carpentiers Roman *El reino de este mundo* aus Kuba aufzeigen. Darüber hinaus werden wir visuelle Darstellungen der Versklavung und Abschaffung über die Sprachgrenze hinweg untersuchen (Girodet, Turner), wobei wir ein besonderes Augenmerk auf textliche und visuelle Figurationen der haitianischen Revolution legen.

-----

In this seminar, offered in team-teaching with Prof. Bandau from Romance Studies, we will read and discuss texts, images and films that deal with slavery and abolition in the wider Caribbean since the 18<sup>th</sup> century. Due to its unique history of colonisation, the main languages of the Caribbean islands are English and French (each with creolised versions) as well as Spanish and Dutch. We shall explore texts and films in English as well as short texts in French and Spanish available in English a/o German translation. Although the seminar will be taught in German, we will make sure that all students will be able to follow the discussion by providing simultaneous translation of class discussions into English.

We will look at the first British slave narrative by a woman (*Mary Prince*) in comparison to a Cuban slave narrative (*Manzano*) and the British feature film *Twelve Years a Slave* set in the US American Deep South based on the slave narrative by Solomon Northup. We will establish the trajectory of colonial and postcolonial conceptualisations of slave rebellions from Aphra Behn's proto-novel *Oronooko* via Saint-Lambert's short tale "Ziméo" to Alejo Carpentier's *El reino de este mundo* from Cuba. In addition, we will study visual representations of enslavement and abolition by painters such as Anne-Louis Girodet and William Turner paying special attention to textual and visual figurations of the Haitian Revolution.

**Literatur** Die (Auszüge aus den) literarischen, visuellen und theoretischen Texten, die im Seminar behandelt werden, werden in einem digitalen Reader auf Stud.IP erhältlich sein.

-----

Gohrisch, Jana. "Guidelines and Reading Material British and Postcolonial Studies" (2022)

<https://www.engsem.uni-hannover.de/de/seminar/lehrgebiete/british-and-postcolonial-studies/>

The excerpts from the literary texts and the visual material covered in the seminar as well as the "Guidelines" will be available on Stud.IP.

## Curso de Conversación (außercurricular)

### Masterarbeit BA-/MA-Kolloquium

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 30

Becker, Lidia

---

Mo 14-täglich 14:00 - 16:00 17.10.2022 - 27.01.2023 1502 - 316

Bemerkung zur Blocksitzungen, Termine folgen!  
Gruppe

---

**Kommentar** Das BA-/MA-Kolloquium bietet ein Austausch- und Beratungsforum für Studierende, die im Fach Spanisch und/oder im Studiengang Atlantic Studies, insbesondere auf dem Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft, ihre Abschlussarbeit verfassen. Die Kolloquiumsteilnehmer\*innen üben Techniken des wissenschaftlichen Schreibens ein und präsentieren den vorläufigen Stand ihrer Projekte, daran schließt sich eine Diskussion im Plenum an.

**Bemerkung** Die Veranstaltung findet in Blocksitzungen statt, die genauen Termine folgen!

---

### **MA-Kolloquium (Fachdidaktik)**

---

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 25  
Rössler, Andrea

---

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Das Kolloquium richtet sich in erster Linie an diejenigen Studierenden, die ihre Masterarbeit (oder auch ihre Bachelorarbeit) im Lehrgebiet Fachdidaktik des Spanischen schreiben und das entsprechende Masterkolloquium dazu belegen müssen. Es wird dabei u.a. um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung gehen; aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen etc.) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses und üben das Verfassen von Exposés und Gliederungen.

Das Kolloquium findet in der Regel alle zwei Wochen und/oder n. V. in verschiedenen Blöcken statt. Termine werden über StudIp bekanntgegeben. Bitte tragen Sie sich bei Interesse dort in die Veranstaltungsliste ein.

---

### **MA-Kolloquium (Literatur- und Kulturwissenschaft)**

---

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 15  
Bandau, Anja

---

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Veranstaltung wendet sich an Studierende, die ihre Bachelor- bzw. Abschlussarbeit im Bereich der romanistischen Literatur- und Kulturwissenschaft schreiben möchten. Es wird dabei um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung sowie die Entwicklung einer Forschungsfrage gehen, aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen, wissenschaftlicher Schreibstil / Stilübungen) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses, schreiben Exposés und entwerfen Gliederungen.

Die Veranstaltung wird 14tagig und nach Absprache ggf. auch in Blöcken stattfinden.

### *Masterkolloquium*

## **Masterstudiengang an berufsbildenden Schulen - Fach Spanisch**

### **LBS Vertiefungsmodul Sprachpraxis**

*LBS E3.1 Curso superior 1 (nur im Wintersemester)*

*LBS E3.2 Curso superior 2 (nur im Sommersemester)*

### **LBS Aufbaumodul Fachdidaktik mit Fachpraktikum**

*D3 Seminar zum Fachpraktikum Spanisch***Seminar zum Fachpraktikum Spanisch**

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 15  
Rössler, Andrea

Do wöchentl. 16:00 - 18:00 13.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 306

Kommentar Kommentar zur Lehrveranstaltung – Seminar zum Fachpraktikum Spanisch (WiSe 2022/2023)

Die zielgerichtete Planung, Reflexion und Evaluation des eigenen Unterrichts zählen zu den zentralen Kompetenzen von Lehrkräften. Im praktikumsvorbereitenden Seminar lernen Sie unter Berücksichtigung institutioneller Rahmenbedingungen (Curricula, Bildungsstandards etc.) und Zuhilfenahme von Lehrwerken oder Unterrichtsmaterialien Unterrichtsinhalte fachgerecht auszuwählen, sachgerecht zu transformieren, Lernziele zu formulieren sowie eine kurze Unterrichtsreihe mit verschiedenen fachdidaktischen Schwerpunkten zu planen. Durch kriteriengeleitete Beobachtungen, Durchführung und Reflexion von Unterricht während des Praktikums schärfen Sie Ihren Blick für fachdidaktische Problemstellungen und vertiefen Ihre zum Unterrichten erforderliche reflexive Handlungskompetenz.

Das Seminar begleitet das im Master LG zu absolvierende 5-wöchige bzw. im Master LBS das 2-wöchige Fachpraktikum. Der Hauptteil des Praktikums wird in den Semesterferien während des Wintersemesters liegen. Die Hospitationen beginnen nach Absprache mit der Schule bereits während der Vorlesungszeit.

**Bitte beachten Sie hierzu :** Im Rahmen des Projekts "Leibniz-Prinzip" der Qualitätsoffensive Lehrerbildung erfolgte eine Neuausrichtung des Fachpraktikums Spanisch. Hierfür hat das Fachgebiet Didaktik des Romanischen Seminars seine Kooperationen mit Schulen in der Region Hannover ausgebaut. **Alle Studierenden bekommen ihren Platz für das Fachpraktikum Spanisch über das Romanische Seminar vermittelt und absolvieren ihr Praktikum im Tandem.**

Genauere Informationen finden Sie auf der hierfür eingerichteten Webseite (<https://www.romanistik.uni-hannover.de/de/studium/praktika/fachpraktikum-im-master/>) bzw. bekommen Sie über Stud.IP und zu Beginn des Semesters in der Lehrveranstaltung.

**Wenn Sie im WiSe 2022/2023 das Seminar zum Fachpraktikum belegen wollen, melden Sie sich bitte bis spätestens 15.09.2022 unter der folgenden Adresse: [fachpraktikum.spanisch@romanistik.phil.uni-hannover.de](mailto:fachpraktikum.spanisch@romanistik.phil.uni-hannover.de) .** Die vorläufige Eintragung in stud.IP zählt nicht als Anmeldung. Bitte beachten Sie die Platzzahlbeschränkung im Seminar und für das Fachpraktikum. Härtefälle werden entsprechend der Informationen auf der o. g. Webseite berücksichtigt.

**Das Romanische Seminar macht Ihnen aus seinem Pool von Kooperationen mit Schulen in Hannover und der Region Vorschläge für Praktikumsplätze und sucht mit Ihnen gemeinsam einen Tandempartner/eine Tandempartnerin.**

Zum Bestehen des Moduls und dem Erwerb von 7 LP (Master LG) bzw. 9 LP (MasterLBS) ist neben der aktiven Mitarbeit im Seminar (incl. Teilstudienleistungen) und der Ableistung des Praktikums ein benoteter Praktikumsbericht von 20-25 Seiten anzufertigen.

**Wichtige Hinweise :** Für den Besuch des Seminars ist der Abschluss des Moduls D1 erforderlich. Einzelne Sitzungen zur Begleitung und Nachbereitung finden in der vorlesungsfreien Zeit während des Praktikumszeitraums statt. Die Termine werden Ihnen in den ersten Seminarsitzungen mitgeteilt.

Bemerkung Für den Besuch des Seminars ist der Abschluss des Moduls D1 sowie des Bachelorstudiums erforderlich. Das Fachpraktikum zählt nicht zu den Modulen aus dem Masterstudiengang, die bereits vorgezogen und während des Bachelorstudiums absolviert werden dürfen.

Einzelne Sitzungen zur Begleitung und Nachbereitung finden in der vorlesungsfreien Zeit während des Praktikumszeitraums statt. Die Termine werden Ihnen in den ersten Seminarsitzungen mitgeteilt.



- Literatur Grünewald, Andreas/Küster, Lutz (Hrsg.) (2017): *Fachdidaktik Spanisch*. Handbuch für Theorie und Praxis. 2. überarbeitete Auflage. Stuttgart: Klett.
- Sommerfeldt, Kathrin (Hrsg.) (2011): *Spanisch Methodik*. Handbuch für die Sekundarstufe I und II. Berlin: Cornelsen.

## LBS Kombimodul

### Medienlinguistik des Spanischen

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Salzbrunn, Jan

Di wöchentl. 12:00 - 14:00 18.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar In dieser Veranstaltung wollen wir Texte in analogen und digitalen Zeitungen, im Fernsehen und in sozialen Netzwerken der spanischsprachigen Welt analysieren, mit einem Fokus auf Mexiko. Politische Disurse werden hierbei einen Schwerpunkt bilden. Grundlegende Themen sind beispielsweise der Medienbegriff, Multimodalität, Schriftlichkeit und Mündlichkeit sowie Massenmedien. Die Studierenden sollen neben einem Einblick in medienlinguistische Arbeitsweisen auch aktiv Medienkompetenz erwerben.

Literatur Bedijs, Kristina / Maaß, Christiane (2017, Hgg.): *Manual of Romance Languages in the Media*. Berlin u.a.: De Gruyter.

Marx, Konstanze / Weidacher, Georg (2014): *Internetlinguistik - Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr.

Schmitz, Ulrich (2015): *Einführung in die Medienlinguistik*. Darmstadt: WBG.

K L2

K S2

### Los sonidos del español

Seminar, SWS: 2, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Mi wöchentl. 10:00 - 12:00 19.10.2022 - 28.01.2023 1502 - 306

Kommentar Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt. Am Anfang findet eine Vorbereitung auf die gemeinsamen virtuellen Sitzungen statt, dabei wird neben der Vermittlung der grundlegenden Begriffe und Methoden der Phonetik und Phonologie die Phonem-Graphem-Zuordnung eingeübt. Ein Teil der Sitzungen in den beiden Kursen in Hannover und Tarragona wird online zusammengeführt, Studierende erstellen in gemischten Gruppen eigene Projektarbeiten. Die Themen, die im Fokus der COIL-Aktivitäten stehen, sind die Besonderheiten der Aussprache des Spanischen bei den deutschsprachigen Lerner\*innen sowie unterschiedliche Aussprachemuster in einer Reihe von Spanischvarietäten (Katalonien, lateinamerikanische Länder usw.). Darüber hinaus werden Themen wie perzeptive Phonetik / Phonologie (Wahrnehmung von Lauten) und der Einfluss extralinguistischer (sozialer, politischer, kultureller) Faktoren auf die Aussprache behandelt.

Bemerkung Das Seminar wird in Zusammenarbeit mit dem gleichnamigen Curso der Universität Rovirà i Virgili (Tarragona, Spanien) nach der COIL-Methode (Collaborative Online International Learning) durchgeführt.

Literatur Gabriel, Christoph / Meisenburg, Trudel / Selig, Maria (2013): *Spanisch: Phonetik und Phonologie*. Eine Einführung, Tübingen: Narr.

Hualde, José Ignacio (2005): *The Sounds of Spanish*, Cambridge: Cambridge University Press.

Schwegler, Armin / Kempff, Juergen / Ameal-Guerra, Ana (2010): Fonética y fonología españolas, 4. Auflage, Hoboken, NJ: Wiley.

## Masterarbeit

### BA-/MA-Kolloquium

---

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

---

Mo 14-täglich 14:00 - 16:00 17.10.2022 - 27.01.2023 1502 - 316

Bemerkung zur Blocksitzungen, Termine folgen!  
Gruppe

---

**Kommentar** Das BA-/MA-Kolloquium bietet ein Austausch- und Beratungsforum für Studierende, die im Fach Spanisch und/oder im Studiengang Atlantic Studies, insbesondere auf dem Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft, ihre Abschlussarbeit verfassen. Die Kolloquiumsteilnehmer\*innen üben Techniken des wissenschaftlichen Schreibens ein und präsentieren den vorläufigen Stand ihrer Projekte, daran schließt sich eine Diskussion im Plenum an.

**Bemerkung** Die Veranstaltung findet in Blocksitzungen statt, die genauen Termine folgen!

### MA-Kolloquium (Fachdidaktik)

---

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 25  
Rössler, Andrea

---

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Das Kolloquium richtet sich in erster Linie an diejenigen Studierenden, die ihre Masterarbeit (oder auch ihre Bachelorarbeit) im Lehrgebiet Fachdidaktik des Spanischen schreiben und das entsprechende Masterkolloquium dazu belegen müssen. Es wird dabei u.a. um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung gehen; aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen etc.) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses und üben das Verfassen von Exposés und Gliederungen.

Das Kolloquium findet in der Regel alle zwei Wochen und/oder n. V. in verschiedenen Blöcken statt. Termine werden über StudIp bekanntgegeben. Bitte tragen Sie sich bei Interesse dort in die Veranstaltungsliste ein.

### MA-Kolloquium (Literatur- und Kulturwissenschaft)

---

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 15  
Bandau, Anja

---

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Veranstaltung wendet sich an Studierende, die ihre Bachelor- bzw. Abschlussarbeit im Bereich der romanistischen Literatur- und Kulturwissenschaft schreiben möchten. Es wird dabei um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung sowie die Entwicklung einer Forschungsfrage gehen, aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen, wissenschaftlicher Schreibstil / Stilübungen) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses, schreiben Exposés und entwerfen Gliederungen.

Die Veranstaltung wird 14tägig und nach Absprache ggf. auch in Blöcken stattfinden.

### Master-Kolloquium

## Weitere Veranstaltungen (Kolloquien und Veranstaltungen anderer Institute und Einrichtungen)

### BA-/MA-Kolloquium

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 30  
Becker, Lidia

Mo 14-täglich 14:00 - 16:00 17.10.2022 - 27.01.2023 1502 - 316

Bemerkung zur Gruppe Blocksitzungen, Termine folgen!

**Kommentar** Das BA-/MA-Kolloquium bietet ein Austausch- und Beratungsforum für Studierende, die im Fach Spanisch und/oder im Studiengang Atlantic Studies, insbesondere auf dem Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft, ihre Abschlussarbeit verfassen. Die Kolloquiumsteilnehmer\*innen üben Techniken des wissenschaftlichen Schreibens ein und präsentieren den vorläufigen Stand ihrer Projekte, daran schließt sich eine Diskussion im Plenum an.

**Bemerkung** Die Veranstaltung findet in Blocksitzungen statt, die genauen Termine folgen!

### MA-Kolloquium (Fachdidaktik)

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 25  
Rössler, Andrea

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 309

**Kommentar** Das Kolloquium richtet sich in erster Linie an diejenigen Studierenden, die ihre Masterarbeit (oder auch ihre Bachelorarbeit) im Lehrgebiet Fachdidaktik des Spanischen schreiben und das entsprechende Masterkolloquium dazu belegen müssen. Es wird dabei u.a. um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung gehen; aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen etc.) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses und üben das Verfassen von Exposés und Gliederungen.

Das Kolloquium findet in der Regel alle zwei Wochen und/oder n. V. in verschiedenen Blöcken statt. Termine werden über StudIp bekanntgegeben. Bitte tragen Sie sich bei Interesse dort in die Veranstaltungsliste ein.

### Forschungskolloquium spanische, lateinamerikanische und transatlantische Literatur und Kulturwissenschaft

Kolloquium, SWS: 1  
Bandau, Anja

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 26.10.2022 - 25.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Das Kolloquium bietet die Möglichkeit, Forschungsprojekte sowie forschungsrelevante Fragestellungen vorzustellen und zu diskutieren. Es werden ebenso theoretische Texte diskutiert. Interessierte Studierende melden sich bitte per mail bei Frau Bandau.

Ein Programm wird zu Beginn des Semesters erstellt.

### MA-Kolloquium (Literatur- und Kulturwissenschaft)

Kolloquium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 15  
Bandau, Anja

Mi 14-täglich 16:00 - 18:00 19.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 316

**Kommentar** Die Veranstaltung wendet sich an Studierende, die ihre Bachelor- bzw. Abschlussarbeit im Bereich der romanistischen Literatur- und Kulturwissenschaft schreiben möchten. Es wird dabei um die Gegenstands- und Themenfindung, Recherchehinweise und -unterstützung sowie die Entwicklung einer Forschungsfrage gehen, aber es werden auch formale Fragen und Themen (wie Layoutfragen, Bibliographieren und Zitierweisen,

wissenschaftlicher Schreibstil / Stilübungen) behandelt. Zudem besprechen wir Arbeitstechniken und die Phasen des Schreibprozesses, schreiben Exposés und entwerfen Gliederungen.

Die Veranstaltung wird 14tägig und nach Absprache ggf. auch in Blöcken stattfinden.

### Tutorium zu "Grundlagen der spanischen Sprachwissenschaft"

Tutorium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 30  
Palacios Castillo, Maria Elisa

Do 14-tägig 14:00 - 16:00 27.10.2022 - 26.01.2023 1502 - 316

Bemerkung zur Gruppe Das Tutorium findet 14-tägig statt.

Gruppe

**Kommentar** Im studentischen Tutorium werden die Inhalte des Grundlagenmoduls Sprachwissenschaft anhand praktischer Übungen und Lektüre von Sekundärquellen vertieft. Anschließend werden Fragen einzelner TeilnehmerInnen im Plenum diskutiert. Das Tutorium dient u.a. als Vorbereitung für die Klausur im Grundlagenmodul Sprachwissenschaft.

### Tutorium zur "Einführung in die spanischsprachige Literatur- und Kulturwissenschaft"

Tutorium, SWS: 1, Max. Teilnehmer: 20  
Linderkamp, Mira

Di 14-tägig 14:00 - 16:00 18.10.2022 - 27.01.2023 1502 - 309

Bemerkung zur Gruppe Das Tutorium findet 14-tägig statt!

Gruppe

**Kommentar** Das studentische Tutorium bietet Raum, um die Inhalte aus Vorlesung und Seminar zu vertiefen und zu diskutieren. Dies geschieht durch gemeinsame Textarbeit, gegenseitigen Austausch über die letzten Sitzungen sowie anhand praktischer Übungen. Das Tutorium dient u.a. als Klausurvorbereitung, es findet vierzehntägig statt. Die Grundlage bilden die Materialien aus Vorlesung und Seminar.

### Begrüßung der Erstsemester in Hörsaal 1502.003

Sonstige

Bandau, Anja| Becker, Lidia| Rössler, Andrea

Mi Einzel ab 10:15 12.10.2022 - 12.10.2022

**Kommentar** Dieses Jahr findet unsere Begrüßung der Erstsemester per Videobotschaft statt.

### Erstsemesterwoche- Fachschaft

Tutorium

Filter, Ricardo

Mo Einzel 09:00 - 13:00 10.10.2022 - 10.10.2022 1502 - 309

Di Einzel 10:00 - 12:00 11.10.2022 - 11.10.2022 1502 - 316

Di Einzel 19:30 - 22:00 11.10.2022 - 11.10.2022 1502 - 306

Do Einzel 10:00 - 12:00 13.10.2022 - 13.10.2022 1502 - 316

Do Einzel 19:30 - 22:00 13.10.2022 - 13.10.2022 1502 - 306

Fr Einzel 19:30 - 22:00 14.10.2022 - 14.10.2022 1502 - 306